



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/856
1 March 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

Сорок девятая сессия
Пункт 42 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Записка Генерального секретаря

1. Настоящий документ содержит первый доклад руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), созданной в соответствии с резолюцией 48/267 Генеральной Ассамблеи от 19 сентября 1994 года. МИНУГУА была создана для проверки осуществления Всеобъемлющего соглашения по правам человека, подписанного правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) в Мехико 29 марта 1994 года (A/48/928-S/1994/448, приложение I).
2. Доклад был подготовлен через первые три месяца работы МИНУГУА. В нем представлена весьма полезная информация об истории создания Миссии, ее развертывании и начале ее работы, обстановке, в которой она действует, дается описание деятельности Миссии с приведением наиболее важных случаев, принятых к рассмотрению в настоящее время, и изложением предварительных выводов о положении в области прав человека в Гватемале. Я направил один экземпляр доклада Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой довести его до сведения членов Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.
3. Я признателен Группе друзей мирного процесса в Гватемале за их постоянную поддержку усилий Организации Объединенных Наций, правительствам Бразилии, Испании и Колумбии за направление сотрудников полиции для работы в Миссии и правительствам Бразилии, Испании и Швеции за предоставление услуг своих военнослужащих по обеспечению связи с военными руководителями двух сторон, с тем чтобы облегчить выполнение сложных задач, стоящих перед МИНУГУА.

4. Я хотел бы также поблагодарить правительство Гватемалы и НРЕГ, чья поддержка и сотрудничество имеют крайне важное значение для работы МИНУГУА. Я убежден в том, что готовность обеих сторон выполнять обязательства, взятые во Всеобъемлющем соглашении, несомненно позволит значительно улучшить положение в области прав человека в этой стране. Кроме того, можно ожидать, что успешная работа в этом направлении внесет положительный вклад в процесс переговоров, направленный на достижение прочного и стабильного мира в Гватемале.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад руководителя Миссии Организации Объединенных Наций
по контролю за соблюдением прав человека и выполнением
обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении
по правам человека, в Гватемале

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) была создана в рамках идущего процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ), проходящих под эгидой Генерального секретаря. После возобновления процесса переговоров, прерванного с мая 1993 года, 29 марта 1994 года стороны подписали Всеобъемлющее соглашение по правам человека (A/48/928-S/1994/448, приложение I), в котором они просили Генерального секретаря учредить миссию по проверке прав человека и соблюдению обязательств, содержащихся в Соглашении. Эта миссия будет одним из компонентов всеобъемлющей проверки соглашения об установлении прочного и стабильного мира, которое стороны обязались подписать в соответствии с положениями Рамочного соглашения о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (A/49/61-S/1994/53, приложение).
2. Во Всеобъемлющем соглашении по правам человека (далее именуемом Соглашение) стороны просили, чтобы при проверке соблюдения прав человека Миссия Организации Объединенных Наций собирала, квалифицировала и расследовала заявления о возможных нарушениях прав человека; проверяла осуществление компетентными национальными организациями необходимых расследований на независимой и эффективной основе в соответствии с гватемальскими и международными нормами в области прав человека; и выносила заключения относительно существования или отсутствия нарушений. При проверке других обязательств, содержащихся в Соглашении, Миссия будет определять, соблюдают ли стороны надлежащим образом эти обязательства. Миссия вынесет рекомендации сторонам, в частности о мерах, необходимых для обеспечения полного соблюдения прав человека и надлежащего исполнения данного Соглашения. Деятельность миссии будет связана с событиями и ситуациями, которые будут возникать после ее создания.
3. Кроме того, стороны просили наделить Миссию полномочиями свободно действовать и перемещаться по всей Гватемале, свободно и в частном порядке проводить опросы; свободно и без предварительного уведомления посещать государственные учреждения и лагеря НРЕГ; и собирать информацию, которая может относиться к выполнению ее мандата. По Соглашению Миссия также уполномочена осуществлять сотрудничество с национальными институтами и учреждениями в целях эффективной защиты и обеспечения прав человека, принимать программы технического сотрудничества и осуществлять деятельность по укреплению соответствующих учреждений; оказывать поддержку судебным органам и их вспомогательным органам, государственной прокуратуре (Ministerio Público), прокурору по правам человека (Procurador de los Derechos Humanos) и президентской комиссии по правам человека (Comisión Presidencial para los Derechos Humanos (COPREDEH); оказывать содействие международному техническому и финансовому

/...

сотрудничеству, необходимому для усиления возможностей прокурора по правам человека и других национальных институтов и учреждений; и содействовать в сотрудничестве с государством и различными общественными институтами пропаганде культуры соблюдения прав человека.

4. В ответ на просьбы сторон Генеральный секретарь направил в Гватемалу и Мексику (24 апреля-7 мая 1994 года) предварительную миссию для оценки конкретных потребностей в связи с учреждением миссии. На основе полученных ею данных, в частности о наличии условий, позволяющих Миссии по контролю за соблюдением прав человека начать свою деятельность даже до прекращения огня, Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее от 18 августа 1994 года (A/48/985) рекомендовал Ассамблее санкционировать создание МИНУГУА.

5. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/267 от 19 сентября 1994 года постановила учредить МИНУГУА на первоначальный период в шесть месяцев и просила Генерального секретаря всесторонне информировать ее об осуществлении резолюции. В тот же день Генеральный секретарь назначил г-на Леонардо Франко руководителем МИНУГУА. На следующий день в Гватемалу была направлена передовая техническая группа для того, чтобы провести всю необходимую основную работу и наладить материально-техническое обеспечение для быстрого развертывания Миссии. Кроме установления контактов с правительством, государственными учреждениями, неправительственными организациями и другими секторами гватемальского общества группа составила руководство по методам контроля за соблюдением прав человека в Гватемале, предназначенное для международных наблюдателей, и разработала руководящие принципы для персонала МИНУГУА. Группа также спланировала и организовала подготовительные семинары для прибывающих сотрудников Миссии.

II. РАЗВЕРТЫВАНИЕ И НАЧАЛО РАБОТЫ МИССИИ

6. 21 ноября 1994 года после заключения соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Гватемалы о статусе МИНУГУА работа передовой технической группы завершилась, и Миссия официально открыла свои двери для гватемальской общественности. После обмена письмами между Генеральным секретарем и министром иностранных дел Гватемалы конгресс страны в декабре 1994 года утвердил Соглашение о статусе Миссии, которое в январе 1995 года приобрело силу закона. Оно наделяет МИНУГУА всеми полномочиями, предусмотренными в Соглашении, устанавливает правовой статус Миссии и определяет привилегии и иммунитеты ее сотрудников и собственности.

7. Через два дня после официального размещения МИНУГУА, 23 ноября, Миссия открыла свое первое региональное отделение в городе Гватемала (см. добавление I). Хотя это отделение должно было обеспечивать контроль за соблюдением прав человека только на юге центрального района страны, было подчеркнуто, что до открытия остальных отделений она будет принимать заявления и расследовать дела из всех остальных регионов.

8. Структура МИНУГУА (см. добавление II) соответствует рекомендациям предварительной миссии, изложенным в докладе Генерального секретаря (A/48/985). К 21 февраля в составе миссии находились 211 сотрудников, набираемых на международной основе, из 36 стран, в том числе 111 сотрудников основного состава, из которых 72

/...

являются добровольцами Организации Объединенных Наций, 60 административных работников и работников, занимающихся материально-техническим обеспечением, 10 офицеров связи и 30 наблюдателей из состава гражданской полиции. Кроме того, МИНУГУА включает 67 сотрудников, набираемых на местной основе. Женщины составляют 39 процентов от общего числа сотрудников и возглавляют более половины региональных отделений. Миссия близка к достижению установленной численности в количестве 245 сотрудников, набираемых на международной основе; тем не менее вызывает беспокойство тот факт, что группы по контролю за соблюдением прав человека вынуждены работать в количестве, составляющем только половину от установленного числа полицейских наблюдателей, 30 из которых еще должны выделить государства-члены.

9. Как отметила предварительная миссия, успех МИНУГУА связан в значительной степени с ее полным развертыванием, поскольку строение местности, расстояния и непригодная сеть автомобильных дорог затрудняют передвижение во многих районах Гватемалы. Кроме того, при развертывании необходимо учитывать местоположение наиболее уязвимых групп населения и населения, непосредственно страдающего от вооруженного противостояния (включая перемещенных лиц, беженцев и репатриантов). По этим причинам как только были удовлетворены минимальные потребности в материально-техническом обеспечении и персонале МИНУГУА открыла региональные отделения в Санта-Крус-дель-Киче (5 декабря), Узуэтенанго (16 декабря), Кобан (21 декабря), Кетсальтенанго (11 января), Сололе (19 января), Сакапе (23 января) и Санта-Элене (26 января). Субрегиональные отделения были открыты в Кантабале (17 января), Небахе (6 февраля), Барильясе (14 февраля), Сан-Маркосе (21 февраля) и Эскуинтле (28 февраля).

10. Хотя предоставленная правительствам поддержка значительно облегчила быстрое развертывание МИНУГУА на местах, некоторые отделения (Кобан, Санта-Элена, Солола, Барильяс и Небах) еще не имеют телефонных и факсимильных линий связи. Следует надеяться, что правительство предоставит такие средства связи в срочном порядке, учитывая их жизненно важное значение для работы Миссии.

11. Присутствие МИНУГУА - даже в самых отдаленных районах страны - позволило своевременно установить рабочие отношения с местными гражданскими властями, представителями армии и полиции, вспомогательными отделениями прокуратуры по правам человека, церквями, местными общинами, неправительственными организациями и другими секторами общества. Оно также позволяет сосредоточить внимание общественности на обязательствах сторон в соответствии с Соглашением.

12. Как предусмотрено в Соглашении, Миссия установила рабочие отношения с обеими сторонами для регулярного обсуждения конкретных вопросов, связанных с соблюдением ими своих обязательств. Руководитель Миссии часто встречается с президентом Республики и с президентской комиссией по правам человека в городе Гватемала, а также с руководством НРЕГ в Мехико. Миссия использует эти встречи для передачи и разбирательства дел о предполагаемых нарушениях прав человека, доведенных до ее сведения.

13. Кроме взятого обязательства оказывать всестороннюю поддержку Миссии в ее работе, в Соглашении содержится обязательство правительства Гватемалы и НРЕГ обеспечивать безопасность сотрудников МИНУГУА, а также тех, кто представляет жалобы и дает свидетельские показания Миссии. Кроме того, учитывая, что задачи по контролю

выполняются в то время, когда еще продолжают военные действия, в соответствии с Соглашением МИНУГУА подписала соглашения о механизмах безопасности с НРЕГ и правительством соответственно 6 и 23 января 1995 года.

III. ОБСТАНОВКА, В КОТОРОЙ ДЕЙСТВУЕТ МИССИЯ

14. После посещения Гватемалы в апреле-мае 1994 года предварительная миссия отметила, что, несмотря на позитивные усилия правительства президента Рамиро де Леона Карпио, положение в области прав человека в Гватемале все еще остается весьма тревожным. Эта обеспокоенность отражена и в последних докладах за 1994 год, выпущенных независимым экспертом Организации Объединенных Наций 1/, Межамериканской комиссией по правам человека, прокурором по правам человека и управлением епископата по правам человека. Становится очевидным тот факт, что, несмотря на произошедшие в последнее время определенные организационные улучшения, остается еще целый ряд существующих издавна структурных элементов, которые серьезно ограничивают надлежащую защиту прав человека. Ниже вкратце приводятся наиболее существенные недостатки.

15. Политическая история Гватемалы и более 30 лет вооруженного противостояния привели к тому, что в стране установилась обстановка насилия, в которой государственные учреждения, особенно те, которые занимаются отправлением правосудия и вопросами общественной безопасности, повсеместно воспринимаются как неэффективные. Армия занимает не соответствующее ей место в социальной, экономической и политической жизни страны. Отсутствие государственных институтов в обширных сельских районах Гватемалы контрастирует с присутствием военных уполномоченных (представителей армии в общинах), добровольных комитетов гражданской обороны (ДКГО), охарактеризованных прокурором по правам человека в его докладе за 1994 год как "военизированные организации, подчиняющиеся военным властям . . . , которые используются для нагнетания страха и тревоги в общинах, где они действуют".

16. Главным учреждением, на которое официально возложена задача поддерживать общественную безопасность, является национальная полиция, которая, согласно исследованию, проведенному в декабре 1994 года Многонациональной комиссией по общественной безопасности 2/, испытывает серьезную нехватку кадров и материальных ресурсов и выполняет главным образом административные и защитные функции в городских районах. Есть признаки того, что гражданское население в целом боится национальной полиции и не доверяет ей, поскольку известно, что она проявляет бездейственность, замешана в коррупции и несоблюдении прав человека. В декабре 1994 года тогдашний министр внутренних дел заявил, что 10 000 ордеров на арест, выданных судами, все еще ждут решения национальной полиции. Таким образом, в обстановке жестокой преступности, всеобщей безнаказанности и повсеместного владения незарегистрированным огнестрельным оружием во многих секторах гватемальского общества наблюдается тенденция брать вопросы безопасности и справедливости в собственные руки.

17. Что касается социально-экономических условий, то, по оценкам правительственного общего секретариата по планированию (Secretaría General de Planificación, SEGEPLAN), 75 процентов гватемальских семей живут в условиях бедности; 37,4 процента населения страдают от недостаточного питания; коэффициент детской смертности составляет 54 на 1000 живых рождений; половина населения в

/...

возрасте старше 15 лет неграмотна. Все вышеприведенные показатели имеют тенденцию к резкому увеличению, если речь идет о сельских районах. Установленная минимальная заработная плата выплачивается редко. От крайней нищеты особенно страдают коренные общины, которые составляют приблизительно 60 процентов населения Гватемалы и которые остаются в основном за рамками политической, социальной и экономической жизни страны. Такое длительное существование на пределе возможностей сделало коренное население наиболее уязвимой частью гватемальского общества и основной жертвой нарушений прав человека.

18. Еще одним серьезным дестабилизирующим фактором в Гватемале является долговременная проблема землевладения и землепользования. Растет волна занятия земель сельскохозяйственными рабочими, ширятся протесты против условий труда и несоблюдения законоположений о минимальной заработной плате. Занятие земель таким образом ведет к насильственному выселению, что само по себе является еще одним источником социальной нестабильности и насилия. Особо уязвимыми в связи с проблемой земель становятся беженцы, репатрианты и перемещенные группы населения. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), с 1984 года в Гватемалу вернулось свыше 20 000 беженцев, а еще 44 000 остаются в соседней Мексике. Во многих случаях репатрианты, зачастую не имеющие личных документов, сталкиваются с серьезными трудностями, когда они пытаются вновь поселиться на своей территории или купить землю.

19. В настоящее время ряд трудностей мешает государству в его попытках решить многие серьезные социальные проблемы, изложенные выше, в частности, его неспособность получить и использовать финансовые ресурсы. Сейчас налоговые поступления в Гватемале составляют только 8 процентов ВВП - один из самых низких показателей в Латинской Америке, - в то время как уклонение от уплаты налогов со стороны организаций и отдельных лиц составляет свыше 50 процентов. В декабре 1994 года правительству наконец удалось получить в конгрессе одобрение пакета фискальных реформ, который вступит в действие в начале 1996 года и будет направлен на повышение налогов и наказание тех, кто избегает их уплаты.

20. Институциональный кризис, который разразился в результате попытки бывшего президента Хорхе Серрано полностью захватить власть в мае 1993 года, начал разрешаться месяцем позже после назначения нынешнего президента Леона Карпио, который в то время занимал должность прокурора по правам человека. В январе 1994 года референдум по вопросу о конституционных реформах позволил провести в августе 1994 года выборы нового конгресса и в октябре 1994 года выборы конгрессом нового состава верховного суда. Несмотря на то, что для проходивших в январе и августе выборов была характерна высокая доля воздержавшихся (соответственно 90 и 78,9 процента), они разрешили кризис и открыли путь дальнейшим реформам и усовершенствованиям. Тем не менее государственные учреждения и другие органы гражданского общества остаются еще очень слабыми и испытывают сильные затруднения в своих попытках разрешить унаследованные ими острые национальные проблемы. Таким образом, контроль за соблюдением прав человека необходимо проводить в контексте более широких усилий, направленных на прекращение вооруженного конфликта, установление верховенства закона, укрепление демократического процесса и содействие развитию.

IV. КОНТРОЛЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ВЫПОЛНЕНИЕМ ДРУГИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ

Обязательство I. Общие обязательства в области прав человека

21. Это обязательство содержит два элемента. Первый элемент, который включает в себя приверженность правительства принципам и нормам, направленным на гарантирование и защиту полного соблюдения прав человека, будет рассматриваться в ходе контроля за соблюдением прав, которым в Соглашении уделяется первоочередное внимание (пункты 24-86). Второй элемент, который касается обязательства правительства осуществлять все такие меры, направленные на обеспечение и совершенствование норм и механизмов защиты прав человека, требует следующих комментариев.

22. Выполнение этой второй части обязательства I тесно связано с выполнением других обязательств по Соглашению. Политическая воля и принятие таких мер, как чистка государственных органов, проведение конституционных и правовых реформ, реорганизация национальной полиции и укрепление таких основных институтов, как прокуратура по правам человека, государственная прокуратура и судебные органы, - это вопросы, которые необходимо брать за основу при оценке выполнения этого обязательства со стороны правительства.

23. Присутствие в стране МИНУГУА как механизма контроля за соблюдением прав человека и акты поддержки со стороны правительства, такие, как намерение утвердить в конгрессе соглашение о статусе Миссии, выделение средств для ее размещения, регулярные встречи с президентом Республики и установление отношений с президентской комиссией по правам человека, - все это является свидетельством выполнения данного обязательства.

Рассмотрение вопроса о контроле за соблюдением прав человека, которым во Всеобъемлющем соглашении уделяется первостепенное внимание

24. В Соглашении стороны условились, что под правами человека они понимают те права, которые признаны правовой системой Гватемалы, в том числе в международных документах по этому вопросу, стороной которых является Гватемала. Указывается, что при проведении контроля за соблюдением прав человека Миссия будет уделять особое внимание праву на жизнь, на неприкосновенность и безопасность личности, праву на индивидуальную свободу, на надлежащее судебное разбирательство, на свободу выражения мнений, на свободу передвижения, на свободу ассоциаций, а также политическим правам.

25. Один из главных принципов, изложенных в руководстве Миссии по методам проведения контроля, заключается в обеспечении конфиденциальности. Любой человек или организация, представляющая заявление в Миссию, принимает решение о неразглашении своих личных данных или какой-либо другой информации, которую они представляют. В ходе проверки пострадавшие непосредственно информируются о совершаемых действиях - четко поставленная конечная цель, которую преследует настоящий доклад, - и принимаются меры к тому, чтобы они получали возможность посещать компетентные государственные органы для расследования их дела.

/...

26. Из получаемых заявлений принимаются и регистрируются только те случаи, которые отвечают требованиям, изложенным в руководстве по методам проведения контроля и которые были предметом предварительной проверки. Затем группы по проведению контроля из региональных отделений в составе гражданских и полицейских наблюдателей по правам человека, в осуществление полномочий, которыми наделена Миссия, разъезжаются по всей территории страны для проведения встреч с жертвами, их родственниками, свидетелями, предполагаемыми авторами, государственными органами или руководством НРЕГ; посещают государственные учреждения или лагеря НРЕГ без обязательного предварительного уведомления; и собирают всю необходимую информацию для того, чтобы составить мнение относительно достоверности заявления и наличия нарушения. Параллельно проверяется, ведут ли государственные органы самостоятельное и эффективное расследование по данному заявлению, и при этом поддерживается сотрудничество и ведется совместное расследование с прокуратурой по правам человека, судебными органами и государственной прокуратурой, а также органами безопасности.

27. В период с 21 ноября 1994 года по 21 февраля 1995 года МИНУГА получила около 1000 заявлений, из которых 288 были приняты к проверке, поскольку они касались прав, которым в Соглашении уделяется первостепенное внимание и по которым взяты определенные обязательства (см. пункты 1 и 2). Результат проведенной до настоящего времени проверки показывает в первом приближении положение в области этих прав. Выводы, сделанные в докладе, основаны не на статистических данных из всех полученных заявлений, а на отдельных фактах, выбранных из этих заявлений. Подборка показательных случаев, которые в краткой форме излагаются в данном разделе, несмотря на то, что процесс контроля еще далеко не завершен, относится к группе наиболее показательных нарушений со значительной степенью правдоподобности.

1. Право на жизнь

28. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, было принято 100 заявлений о нарушениях права на жизнь, в том числе о случаях смерти в результате нарушения правовых гарантий и внесудебных казней (22), попытках совершения таких казней (10) и угрозах смертью (68). У Миссии вызывает беспокойство тот факт, что большая часть принятых заявлений, в целом почти 35 процентов, касается предполагаемых нарушений права на жизнь.

29. С учетом обязательств, вытекающих из соглашений, имеющих отношение к Гватемале, и в соответствии с одинаковыми принципами различных органов Организации Объединенных Наций и межамериканской системы в области прав человека настоящий раздел содержит заявления о нарушениях права на жизнь вследствие невыполнения государством своих гарантий. Речь идет о нарушениях этого права, в которых не обязательно замешаны непосредственно государственные служащие, но при которых, в результате действия или бездействия, наступает ответственность государства в связи с неоднократным невыполнением своего долга предупреждать нарушения, расследовать их, выносить судебное решение и назначать наказание.

30. Принятые и предварительно проверенные заявления касаются тех нарушений, которые уже совершались ранее, с одинаковыми фактами из прошлой жизни жертв, с одинаковыми по форме убийствами и с участием государственных служащих, которое проявляется или в непосредственном исполнении, или путем подстрекательства к таким деяниям и попустительства, или путем укрывательства исполнителей, когда предполагаемое

/...

нарушение не расследуется, и даже теряются основные доказательства. Проверка таких фактов производится методологически и, в соответствующих случаях, для того, чтобы составить определенное мнение о наличии нарушения, подпадающего под соответствующую категорию. С помощью компетентных органов государство должно проводить эффективное и независимое расследование нарушения с целью выяснить предполагаемую ответственность государственных служащих.

31. В части случаев заявления и во многих случаях первые признаки, выявленные в ходе проверки, говорят об ответственности сотрудников полиции, представителей армии или лиц, находящихся под ее контролем, например военных уполномоченных или членов ДКГО, также известных под своим прежним названием "группы гражданской самообороны" (ГГСО). Зачастую исполнителей определить не удастся, но по форме, в которой совершены эти деяния, о также по характеристикам жертв можно предположить, что речь идет о нарушениях, совершаемых по политическим мотивам.

а) Внесудебные казни или смерти с нарушением правовых гарантий

32. Некоторые из принятых заявлений приводятся в качестве примера, свидетельствуя о том, что основными жертвами становятся члены народных и правозащитных организаций, священники, руководители профсоюзов и университетов.

Случай 1

33. 28 ноября 1994 года члены Совета этнических общин "Ранухель хунам" (ЭОРХ) Мануэль Никс Моралес и Гаспар Чумил Чумил были убиты неизвестными лицами в муниципии Чиче в Киче после завершения попечительского мероприятия.

34. Миссия установила, что полиция, обвинив жертвы в воровстве, не приняла самые необходимые меры. Кроме того, при судебном разбирательстве были серьезные отклонения, например незаконное извлечение пуль из тела Мануэля Никса Моралеса в больнице Санта-Крус-дель-Киче до вскрытия, что помешало провести баллистическую экспертизу.

35. Миссия проверяет этот случай в связи с внесудебной казнью 13 января 1995 года другого члена ЭОРХ Томаса Уачана Осорио, также в Киче, и неоднократными угрозами смертью и актами запугивания, совершаемыми против членов ЭОРХ (см. пункт 49).

Случай 2

36. 19 декабря 1994 года в городе Гватемала неизвестные убили из огнестрельного оружия бельгийского католического священника Альфонса Стесселя Фонса из прихода Тьерра-Нуэва, в Чинаутле, когда он возвращался домой. На данном этапе проверки и исходя из предположения о том, что исполнители, как отметили правительственные органы, были членами банды правонарушителей, или "мара", миссия не исключает возможность политического мотива, и это мнение поддерживают власти католической церкви, поскольку незадолго до убийства за священником, связанным с Конфедерацией религиозных деятелей Гватемалы, велось наблюдение. Спустя несколько дней после преступления члены МИНУГУА стали объектами наблюдения во время проверки этого случая. Национальная полиция задержала члена упомянутой "мары" как предполагаемого фактического исполнителя убийства. Однако заслуживающие доверия источники сообщили МИНУГУА о том, что они исключают участие задержанного в этом акте. Вместе с тем те

/...

же источники называют его полицейским осведомителем, добавляя, что в той самой "маре", к которой он принадлежит, работают военные уполномоченные. С другой стороны, государственная прокуратура передала национальной полиции имена и адреса трех предполагаемых исполнителей, которые якобы убежали при пособничестве сотрудников полиции, в отношении которых издан приказ об аресте. Миссия считает, что даже если это преступление совершено "марой", есть основания расследовать версию о том, что убийство священника Стесселя было спланировано и совершено при участии полиции и военных уполномоченных.

Случай 3

37. Ночью 24 декабря 1994 года руководитель профсоюза трудящихся Гватемалы Бениньо Сантос Лопес Рейна был убит в присутствии своей семьи тремя лицами в масках, которые с винтовками ворвались к нему домой в муниципии Текун-Уман, в Сан-Маркосе. Тот факт, что при бегстве исполнителя украли не имеющий ценности чемоданчик, не исключает возможности политического убийства, если принять во внимание факты из прежней жизни жертвы.

38. Миссия проверяет этот случай, учитывая также заявление профсоюза работников образования, поступившее одновременно с другими заявлениями профсоюзов департамента Сан-Маркоса в связи с серией угроз, преследований и запугиваний преподавателей - членов профсоюзов и их родственников.

Случай 4

39. 7 января 1995 года в городе Гватемала при выходе из аптеки около дома в сопровождении своей супруги был убит четырьмя выстрелами преподаватель Санкарлосского университета Абнер Эсау Авенданье. В 1992 году он получал угрозы смертью, о которых он, пользуясь защитой ректората университета, заявил прокурору по правам человека.

40. По мнению МИНУГА, расследование, проводимое государственной прокуратурой, дало отрицательные результаты из-за недостаточной координации действий и слабой поддержки национальной полиции, которая спустя более месяца после совершения этого акта еще не представила свой доклад. Миссия продолжает проверять этот случай, увязывая его с другими предполагаемыми нарушениями, совершаемыми против преподавателей и студентов этого университета.

Случай 5

41. 29 ноября 1994 года Игнасио Крус Контрерас, 19 лет, был задержан и убит из огнестрельного оружия перед отделением комиссариата национальной полиции в Кайюге, муниципии Моралес департамента Сакапа, тремя полицейскими. Сопровождавший его друг был задержан одним из полицейских, доставлен в помещение отделения комиссариата, избит и при этом на него оказывалось давление, с тем чтобы он не заявлял о случившемся. Полиция заявляет, что Игнасио Крус был убит из огнестрельного оружия своим другом во время ссоры; эта версия была опровергнута четырьмя свидетелями. Тридцать тысяч кетселей, которые были у жертвы в момент преступления, после того как он завершил банковскую операцию, исчезли.

42. Через три дня после преступления эти три полицейских были переведены в другой участок департамента. Пока МИНУГА не приступила к собственному расследованию, компетентные органы не занимались расследованием этого убийства, несмотря на заявление, представленное семьей. Миссия, информированная об уходе со службы одного из полицейских, продолжает следить за тем, как государственная прокуратура и руководство национальной полиции ведут расследование этого дела.

b) Попытки внесудебных казней

Случай 1

43. 25 ноября 1994 года на дороге Пасифико около Аматитлана, в департаменте Гватемала, произошло покушение на жизнь прокурора Абраама Мендеса. Из машины нападающие произвели выстрелы из оружия крупного калибра и уехали, не достигнув своей цели. Хотя об этом серьезном акте было сообщено компетентным органам, в судебной документации зафиксировано до сих пор только простое заявление и не принято никаких надлежащих мер.

44. С июля 1994 года, когда прокурор начал расследование дела Карпио Николье (см. пункт 70), он получал угрозы смертью, его преследовали и наблюдали за ним неизвестные вооруженные лица, и постоянно происходили задержки в расследовании, которое он ведет. Во время восстановления фактов один из членов ДКГО направил огнестрельное оружие прямо на прокурора; через несколько дней неизвестные лица, которые преследовали его на открытой дороге, засняли его действия на пленку. Миссия отмечает твердое намерение прокурора продолжать расследовать дело Карпио Николье, несмотря на вышеупомянутые условия.

Случай 2

45. 31 декабря 1994 года на панамериканской дороге около Чуполя, Чичикастенанго, в Киче, пять человек совершили грубое нападение на Мариано Моралеса Сальвадора, 15 лет, оставив его истекать кровью посередине дороги. Свидетели сообщили Миссии, что жертва является сыном представителя Комитета крестьянского единства Чуполя и известного общественного деятеля. Нападавшие обвинили его в принадлежности к партизанам за то, что он принимал участие в общественных акциях, требуя вывода военного отряда, и за то, что он занимается деятельностью в области прав человека.

c) Угрозы смертью

Случай 1

46. 29 декабря 1994 года в городе Гватемала председателю Национальной федерации государственных служащих Феликсу Эрнандесу поступили по телефону несколько угроз смертью. В тот же день он стал объектом преследования на машине с затемненными стеклами. За некоторое время до этого профсоюзный лидер заявил в печати о случае предполагаемой коррупции, в которой якобы замешаны высокопоставленные сотрудники министерства внутренних дел. Миссия связалась с президентом Республики через президентскую комиссию по правам человека, обеспечив через него специальную защиту пострадавшему.

/...

Случай 2

47. Ответственный работник Комитета по правам человека в Панахабале, Чималтенанго, в составе организации "Дефенсория майя" и пресвитерианской церкви Какчикель, постоянно подвергается угрозам смертью со стороны военного уполномоченного зоны и членов ДКГО. Эти угрозы умножились после общественной акции, которая была посвящена мандату МИНУГУА и в которой приняли участие наблюдатели Миссии. В этом случае наблюдатели стали свидетелями физического нападения на жертву, совершенного близкой уполномоченному группой лиц, которая до этого намеревалась помешать проведению собрания. Члены Миссии стали недавно объектом преследования со стороны того же уполномоченного и других лиц, когда они сопровождали свидетелей, собирающихся заявить об этом в прокуратуру. Сам уполномоченный, который угрожал смертью свидетелям, настаивал на том, чтобы прокурор не заслушивал свидетельские показания.

Случай 3

48. 14 декабря 1994 года один человек сообщил католическому священнику Даниэлю Вогту из прихода муниципии Эль-Эстор, в Исабале, что его считают работником службы военной разведки, что его имя появилось в "списке подрывных элементов", которые будут уничтожены. Священник известен своей общественной работой в интересах крайне нуждающихся общин и коренного населения. Военные по требованию МИНУГУА сообщили, что предполагаемый сотрудник разведывательной службы вышел из состава военной организации в октябре 1994 года.

Случай 4

49. В полночь 24 декабря 1994 года основателю ЭОРХ Амилькару Мендесу поступил анонимный телефонный звонок в штаб-квартире этой организации с предостережением о том, что его жизнь подвергается опасности и что его данные и фотографии, так же, как и данные о его родственниках, регистрируются военными властями Санта-Крус-дель-Киче, где он живет. Начиная с этой ночи, он получал угрозы по телефону с обвинениями в связях с партизанами. МИНУГУА констатировала, что требование о предоставлении защиты Мендесу, направленное прокуратурой по правам человека в национальную полицию, не выполнено. После сообщения о других устных угрозах со стороны полицейских органов зоны, дважды в феврале и в присутствии представителей МИНУГУА, г-н Мендес был принят министром внутренних дел, который предложил защитить его и наказать вышеупомянутые полицейские власти. Супруга и дочь Амилькара Мендеса за несколько месяцев до этого стали жертвами двойной попытки похищения, которое не расследовано до сих пор.

2. Право на неприкосновенность и безопасность личности

50. Заявления о нарушениях права на неприкосновенность и безопасность личности, принятые в течение этого периода, составляют более 22 процентов от общего количества. С учетом обязательств Республики Гватемала как участника Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания особую тревогу вызывает тот факт, что значительная часть заявлений касается случаев пыток - наиболее серьезной формы нарушений права на неприкосновенность.

/...

а) Пытки

Случай 1

51. 26 ноября 1994 года один человек, попросивший не раскрывать его имя, был остановлен и задержан военным патрулем, который обвинил его в принадлежности к партизанам. На следующий день военные власти зоны лицемерно отрицали нахождение у них задержанного, который через два дня был освобожден после того, как МИНУГА обратилась в штаб и военный отряд. Тогдашний начальник военной зоны направил в Миссию письменное сообщение, признав, что задержание было произведено за ношение оружия. Ставший жертвой сообщил МИНУГА, что его связали и допрашивали под пытками с пластиковым мешком на голове, который вызвал у него удушье, с введением иглы в нёбо и с ударами по ступням. Во время допроса о предполагаемом происхождении винтовки, когда ему завязали глаза и приковали к металлической кровати, ему вырвали ножом золотую зубную коронку. МИНУГА констатировала признаки жестокого физического обращения. Миссия неоднократно просила президентскую комиссию по правам человека и военные власти предоставить информацию о расследовании этого дела, чтобы оно не осталось безнаказанным. К настоящему времени они получили только ответ о том, что министерство обороны "передало дело прокурору". В момент совершения этих актов начальник военной зоны был переведен в другую военную зону.

Случай 2

52. 2 января 1995 года в городе Гватемала неизвестные похитили студента Санкарлосского университета Хорхе Оттонизля де Леона Рамиреса. Его заставили сесть в машину, завязали глаза и подвергли жестокому допросу о членах Ассоциации университетских студентов, их предполагаемых связях с НРЕГ и с Марио Лопесом, в смерти которого обвиняются несколько полицейских (см. пункты 74-76). Жертва, освобожденная с угрозами, в настоящее время скрывается. Аналогичный случай произошел с другим студентом университета, состояние здоровья которого в результате полученных ран остается слабым. Имеются признаки, позволяющие предположить, что в этих актах замешаны сотрудники полиции.

Случай 3

53. Жертва, которая просила не раскрывать свою личность, была похищена 20 декабря 1994 года в Кобане, Альта-Верапас, неизвестной вооруженной группой лиц. С огнестрельным ранением в спину она была брошена на произвол судьбы через четыре дня жестоких допросов о деятельности бывшей судьи и кандидата в представители партии Национальный авангард от Кобана Ольги Эсперанса Чок Холомна, которая стала жертвой посягательства за месяц до этого. Полиция, не проводя никакого расследования, считает этот случай обычным правонарушением.

б) Другие угрозы в связи с правом на неприкосновенность и безопасность личности

Случай 1

54. В сельских районах происходят случаи, как тот, который произошел с жителями муниципии Колотенанго, в Уэуэтенанго, которые заявили, что члены ДКГО в их населенном пункте регулярно стреляют по ночам, создавая панику среди населения и

/...

фактически введя для жителей комендантский час. Патрульные утверждают, что речь идет якобы о столкновениях с партизанами и обвиняют членов народных организаций в связях с НРЕГ.

Случай 2

55. В других случаях угрозы направляются тем, кто обращается в судебные органы. 20 мая 1994 года Виктор Мендоса Сик подал заявление в судебный орган в Саламе, Баха-Верапас, с тем чтобы было произведено расследование и наказаны виновные за коллективную внесудебную казнь почти тысячи человек, которая произошла в деревне Агуа-Фриа, в муниципии Рабиналь, в 1982 году и которую совершили представители армии, военные, уполномоченные ГГСО. После своего заявления он стал объектом наблюдения и преследования как в Саламе, так и в столице, где он живет.

3. Право на личную свободу

56. За рассматриваемый период о нарушении этих прав было подано 39 заявлений, то есть 13,5 процента от общего количества принятых заявлений. В целом отмечается увеличение числа заявлений о произвольных задержаниях (21 случай). Также зарегистрированы случаи предполагаемых насильственных исчезновений (5), происшедших до развертывания Миссии и принятых к рассмотрению в силу того, что на тот момент они носили характер постоянных нарушений. К этой категории относятся и насильственные наборы в армию (13).

а) Произвольные и незаконные задержания

Случай 1

57. 9 декабря 1994 года Марвин Альфонсо Васкес Солорсано был незаконно задержан полицией за предполагаемую кражу велосипеда и употребление кокаина. Его отец, Оскар Васкес, был убит на глазах своего сына 11 лет в сентябре 1994 года; он был одним из главных свидетелей в Межамериканской комиссии по правам человека по делу "Панель бланка", в котором замешаны государственные служащие. Миссия констатировала, что его держали 12 дней без судебного решения, доказательств его вины и не допуская к нему адвоката. В помещении полиции он получил ранения в грудь.

58. Необходимо отметить, что существуют произвольные задержания, которые в силу полного отсутствия юридических знаний у сотрудников, секретности и преднамеренного нарушения всех гарантий, которые должны предоставляться задержанному, стали рассматриваться в юриспруденции межправительственных правозащитных организаций как действительные "похищения".

Случай 2

59. 29 января 1995 года несколько человек в гражданском похитили при свидетелях в местечке Сикомоль, в муниципии Небах в Киче, члена организации "Общины сопротивляющегося населения Сьерры" Хасинто Брито Сето. Он был доставлен в военный отряд Небаха, где его избили и обвинили в принадлежности к НРЕГ. На следующий день, 30 января, командир военного отряда в присутствии представителей МИНУГУА сказал родственникам, что ничего не знает об этом факте, и поэтому его можно квалифицировать как насильственное исчезновение. 31 января Миссия получила

/...

сообщение из военного отряда от 30 января с уведомлением о том, что Брито Сето был задержан в тот день сотрудниками разведки "в тот момент, когда он готовился вместе с другими бросить гранату в расположение военного отряда Небаха", и доставлен в полицию Санта-Крус. Судья, разбиравший это дело, после допроса свидетелей отдал распоряжение выпустить его на свободу.

b) Насильственные исчезновения

60. В соответствии с Соглашением Миссия будет рассматривать факты и ситуации, появившиеся после ее создания. Вместе с тем, учитывая, что насильственные исчезновения имеют характер непрерывного и постоянного правонарушения, Миссия будет проверять те случаи, когда имеются основания предполагать, что жертвы уже нет в живых.

Случай 1

61. 19 октября 1993 года вооруженные неизвестные похитили на автобусной остановке в четвертой зоне столицы Франсиско Гуаркаса Сиприано, и его местонахождение с тех пор неизвестно. После того как неправительственная правозащитная организация, Группа взаимной поддержки (ГВП), публично заявила в декабре 1994 года, что похищенный еще жив, его родственники, которые также являются членами ГВП, неоднократно подвергались запугиванию, угрозам смертью с обвинениями в принадлежности к партизанам со стороны членов ДКГО в местечке Семеха-II, Чичикастенанго, Киче. Обращение о личном представлении, сделанное три месяца назад, не прояснило это дело.

62. ГВП представила Миссии несколько сотен экземпляров обращений о личном представлении в интересах лиц, исчезнувших до размещения МИНУГУА. Миссия изучает и отделяет те дела, которые можно проверить в связи с предполагаемыми нарушениями права на надлежащее судебное разбирательство, например дела Румуальды Камей и Томаса Лопеса Читика.

4. Право на надлежащую правовую процедуру

63. За этот период поступило 46 жалоб на нарушение надлежащей правовой процедуры. Все эти жалобы, которые составляли 16 процентов от общего числа, были связаны с нарушениями процедурных гарантий (презумпция невиновности (4), право на слушание дела в разумные сроки компетентным, независимым и беспристрастным судом (3), право на конституционные гарантии неприкосновенности личности (8) и правовая обязанность государства проводить расследование и применять наказание (31).

64. Право на надлежащую правовую процедуру предполагает наличие ряда минимальных гарантий, таких, как возможность обращения в суд, право на судебную защиту, правозащитать дело в суде и приводить доказательства и добиваться вынесения приговоров судами в разумные сроки. Кроме того, осуществляя предусмотренные в Соглашении функции, Миссия проверяет, проводятся ли расследования компетентными национальными органами независимо, эффективно и в соответствии с действующим правопорядком.

65. Результаты проверки свидетельствуют о том, что в расследовании ряда случаев не было достигнуто прогресса и что не были предприняты меры и действия, которые могли

/...

и должны быть своевременно предприняты, что сказалось на сборе доказательств. Негативным моментом явилось и то, что полиция не выполнила ордера на арест, в том числе членов ДКГО, что было признано министром внутренних дел на пресс-конференции 7 февраля 1995 года.

Случай 1

66. Эфраим Бамака, член блока НРЕГ, известный по кличке "Команданте Эверардо", был арестован представителями вооруженных сил после стычки в 1992 году. Миссия получила из дипломатического источника информацию, которая подтверждает показания одного из очевидцев и согласно которой Бамака был захвачен живым с легкими ранениями и его после этого видели живым в помещении воинской части. В ноябре 1994 года на основании полученной информации Верховный суд объявил о том, что будет проведено специальное расследование в связи с невыполнением приказа о доставке лица, содержащегося под стражей, в суд для выяснения правомерности его содержания под стражей и наличием "достаточных оснований подозревать, что (лицо) было незаконно задержано или содержалось под стражей государственным служащим, представителями государственных сил безопасности или регулярными или нерегулярными агентами без указания его местонахождения". Проведение этого расследования было поручено прокуратуре по правам человека, которая просила МИНУГУА оказать ей в этом содействие.

67. На проведении специального расследования прокуратурой по правам человека отрицательно сказались обстоятельства этого дела. Его сложность требовала того, чтобы основные версии были отработаны с должной глубиной и оперативностью и было проведено сопоставление противоречащих друг другу версий. Следует также отметить тот факт, что государственные учреждения, в том числе Верховный суд и министерства обороны и внутренних дел, не ответили на просьбу прокуратуры по правам человека представить информацию.

Случай 2

68. В сентябре 1990 года сержант, работавший в отделе документации канцелярии президента, известном под названием "Архив", убил антрополога Мирну Мэк. Он предстал перед судом, был признан виновным и отбывает вынесенное ему наказание. Проводимое в настоящее время разбирательство направлено на установление личности тех, кто заказал это убийство, и свидетельствует о сопротивлении и параличе системы отправления правосудия в случае убийства, к которому, якобы, причастны старшие офицеры вооруженных сил. Конституционный суд 20 декабря 1994 года дал разрешение на возбуждение дела против предполагаемых инициаторов этого убийства, одному из которых за две недели до этого было присвоено звание полковника. Тем не менее в тот же день, почти с семимесячной задержкой конституционный суд так же, как до него и Верховный суд, не вынес решения о конфискации документов с целью сохранения улик, которые могли бы указать на авторов этого преступления, приведя формальные доводы в оправдание своего запоздалого решения.

69. Кроме того, Миссией отмечены нарушения в рассмотрении ходатайства о разъяснении поданного истцом в связи с неудовлетворением его просьбы о срочном принятии мер, в результате чего постановление по его делу, принятое еще в декабре, по состоянию на 10 февраля не было выполнено из-за того, что его не подписали магистраты. Государственная прокуратура объясняет свое бездействие тем, что она не

/...

была поставлена в известность о разрешении на возбуждение дела против военнослужащих, хотя Миссией было установлено, что уведомление об этом на самом деле направлялось. Отсутствие инициативы со стороны компетентных органов равнозначно отказу в праве на справедливое судебное разбирательство.

Случай 3

70. 3 июля 1993 года в ходе избирательной кампании на шоссе, ведущем в Чичикастенанго, Киче, около 30 человек в балахонах убили, устроив засаду, Хорхе Карпио Николье, редактора газеты "Графико" и основателя партии Союз национального центра, который был одним из кандидатов в президенты. С ним погибли три его помощника.

71. Многочисленные процессуальные нарушения начались в день совершения преступления. В нарушение основных правовых норм, связанных с сохранением улик, и в отсутствие судьи на место преступления немедленно прибыли солдаты из части, расквартированной в Чичикастенанго, которые вместе с представителями полиции прочесали это место, никому не сообщив о результатах операции. После этого исчезли такие основные улики, как отстрелянные гильзы, пули, оружие, которое использовали предполагаемые убийцы, фотоснимки и другие вещественные доказательства, включая донесения национальной полиции. В отношении других вещественных доказательств имел факт манипулирования. К этому необходимо добавить поджог судебных архивов в Санта Круз де Киче буквально через несколько дней, после того члены ДКГО из Санто Педро Хокопилас запросили материалы по этому и другим делам, в которых они были замешаны. Десять членов ДКГО, проходивших по этому делу, были задержаны по постановлению судьи, но освобождены на поруки. После этого в адрес прокуроров, их помощников и членов семьи жертвы поступили угрозы, а на Карен Фишер, сноху Хорхе Карпио Николье и прокурора Абрама Мендеса, который вел это дело, были совершены покушения.

72. МИНУГА было также установлено, что адвокат членов ДКГО, который вел это дело, когда он работал в государственной прокуратуре, появляется везде в сопровождении военных и членов ДКГО, что явно затрудняет проведение расследования и ставит под угрозу обвинителей. Члены Миссии также были свидетелями того, как в адрес государственного прокурора в ходе проведения расследования поступали угрозы.

73. В настоящее время готовятся решение Верховного суда по вопросу о компетенции и постановление по ходатайству о принятии дополнительных мер, в соответствии с которыми к рассмотрению могут быть приняты другие доказательства. Причастность национальной полиции и вооруженных сил к утрате важных доказательств, создание помех проведению расследования и финансовая поддержка защитника обвиняемых со стороны вооруженных сил - все это является обстоятельствами, которые ставят под сомнение независимость судебного разбирательства.

Случай 4

74. 11 ноября 1994 года во время студенческой демонстрации протеста возле столичного университета Сан Карлос член Ассоциации студентов Марио Алиото Лопес Санчес получил пулевое ранение в ногу и затем был избит полицейскими, о чем свидетельствует видеозапись этого инцидента. Он был доставлен в больницу и через несколько часов скончался. Специальная комиссия по расследованию этого дела, возглавляемая ПКПЧ и состоящая из преподавателей университета и одного журналиста,

/...

просмотрев видеозаписи инцидента, пришла в своем докладе к выводу о том, что проведенное компетентными органами расследование страдало недостатками и что ответственность за это несет полиция.

75. В подтверждение этого вывода Миссия установила, что государственная прокуратура не сочла необходимым воссоздать происшедшие события и ограничилась формальными мерами, которые не позволили собрать доказательства, необходимые для установления лиц, совершивших эту внесудебную казнь, что привело к значительным задержкам.

76. После продолжавшегося несколько месяцев выяснения вопроса о компетенции суда, когда возникли опасения того, что виновные окажутся безнаказанными, и неоднократных рекомендаций со стороны МИНУГУА судья направил повестки в суд полицейским, причастным к этому делу, и полковнику Мерида, который в то время был заместителем министра внутренних дел. Таким образом, судья отменил свое первоначальное решение и постановил, что, несмотря на свое воинское звание, бывший заместитель министра внутренних дел должен предстать перед гражданским судом, и затем взял подписку о невыезде с бывшего начальника национальной полиции. Впоследствии оба они были выпущены на поруки, несмотря на то, что тяжесть совершенного преступления указывала на необходимость принятия более строгих мер.

5. Политические права

77. Миссией получено три жалобы, проверка которых показала, что речь не идет о нарушении таких специфических политических прав, как право избирать и быть избранным, право принимать участие в решении государственных дел или право быть на государственной службе. Тем не менее ввиду запланированных на нынешний год всеобщих выборов необходимо отметить, что в гватемальском обществе существует ряд негативных факторов, сказывающихся на осуществлении этих прав. К их числу относятся наличие большого числа лиц без документов, значительная пассивность избирателей, а также другие факторы, обусловленные недостатками инфраструктурного характера и внутренним вооруженным конфликтом.

6. Свобода выражения

78. Миссия внимательно изучила это право, которое включает в себя право запрашивать, получать и распространять сведения и мнения, и в настоящее время занимается проверкой двух недавно поступивших жалоб, связанных с возможными нарушениями этого права. В качестве положительного момента следует отметить тот факт, что недавно в стране были созданы информационное агентство СЕРУГВА 3/, журнал "Нотисиас де Гватемала" и Гватемальская комиссия по правам человека, которым в прошлом приходилось действовать за рубежом. Другим положительным моментом является то, что средства массовой информации широко освещают вопросы прав человека.

79. Вместе с тем Миссия не могла не обратить внимание на большое число случаев и ситуаций, имевших место в 1994 году, когда журналисты и органы прессы становились жертвами насилия. По данным Межамериканского общества журналистов в 1994 году в Гватемале было убито 3 журналиста, 36 журналистов подверглись физическим нападениям и 8 средств массовой информации стали объектом различных нападений. Два журналиста были убиты в январе 1995 года. Миссия не располагает пока данными, на основании которых можно было бы утверждать, что эти убийства были связаны с их журналистской

/...

деятельностью. Наконец, предметом большой озабоченности Миссии является тот факт, что само звание организация "Патриотическое антикоммунистическое единство" постоянно выступает с угрозами расправы в адрес различных журналистов.

7. Свобода передвижения

80. Миссией получены жалобы от ОНС-Сьерра на то, что военнослужащие, военные уполномоченные и члены ДКГО ограничивают свободу их передвижения. Эти жалобы находятся в процессе проверки.

8. Свобода ассоциации

81. Конституция Гватемалы признает и гарантирует это право. Тем не менее лица, пытающиеся создать профсоюзы или отстаивать профсоюзные интересы, нередко становятся жертвами попрания этих прав, в том числе прав, в закрепленных и ратифицированных Гватемалой конвенциях Международной организации труда № 87 и 98 (о свободе ассоциации и защите права на организацию и о применении принципов права на организацию и на ведение коллективных переговоров. В настоящем докладе уже говорилось о некоторых случаях серьезных нарушений права на жизнь и физическую неприкосновенность членов профсоюзов, которые ограничивают осуществление профсоюзной деятельности (см. пункты 37 и 46).

Случай 1

82. Обед Вальядарес, генеральный секретарь профсоюза работников одного из управлений министерства здравоохранения в столице, подал ходатайство о выезде из страны после того, как он постоянно получал угрозы расправой. Жалобы на постоянные угрозы, слежку и преследования поступали и от руководителей профсоюза столичных государственных больниц.

Случай 2

83. Эрминьо Гонсалес, муниципальный служащий и член специального комитета, образованного с целью создания профсоюза работников муниципалитета Эскипуласа, Исабаль, 28 ноября 1994 года получил уведомление о его немедленном увольнении. Он сообщил МИНУГУА, что за несколько дней до этого ему угрожали расправой за то, что он пытался создать профсоюз.

Случай 3

84. Миссия следит за делом, возбужденным работниками усадьбы Сан-Хуан дель Оризонте, Кетсалтенанго, против предприятия "Ла Экзакта". В ответ на выдвинутое в трудовом суде Куатепеке коллективное требование об удовлетворении таких элементарных трудовых прав, как выплата установленной законом минимальной заработной платы, 64 работника были уволены. Власти своевременно не высказались в отношении законности этой акции. Работники были насильственно выставлены за пределы усадьбы с привлечением 400-500 национальных полицейских и при поддержке двух вертолетов и небольшого самолета. В результате три человека были убиты, а девять ранены. После того как она была создана, МИНУГУА получила жалобы, согласно которым в адрес мэра, судьи и приходского священника населенного пункта Флорес-Коста Кука, Кетсалтенанго, которые обвинялись в оказании содействия профсоюзу крестьян,

/...

поступали серьезные угрозы расправой. Национальная полиция через посредство ПКПЧ организовало охрану мэра населенного пункта Флорес-Коста Кука. Жители населенных пунктов Лос Энкуэнтрос, Сан-Винсенте, Рафаэль Пакайя и Эль Трохе продолжают подвергаться преследованиям за то, что во время конфликта они снабжали продовольствием работников предприятия "Ла Экзакта".

85. Миссия осуществляет проверку угроз расправой, поступивших в адрес Карлоса Энрике Лобоса Гарсии, генерального координатора Народно-профсоюзного фронта Верапасес в населенном пункте Кобан, от анонимных источников по телефону и в письмах, подписанных группой, которая именует себя "Справедливый ягуар".

86. В приводимых ниже таблицах даются статистические данные о полученных жалобах и предполагаемых нарушениях различных прав.

Таблица 1. Зарегистрированные жалобы с разбивкой по категории предполагаемого нарушения а/

<u>Право на жизнь</u>	
Внесудебные казни или гибель в нарушение правовых гарантий	27
Покушение на совершение внесудебных казней	8
Угроза смерти	72
Итого	107

<u>Право на неприкосновенность и личную безопасность</u>	
Пытки	10
Жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение	6
Чрезмерное применение силы	1
Прочие угрозы	46
Итого	63

<u>Право на свободу личности</u>	
Произвольное задержание	22
Насильственное исчезновение	9
Насильственный, несправедливый или дискриминационный призыв в армию	7
Итого	38

/...

<u>Право на надлежащую правовую процедуру</u>	
Процессуальные гарантии	9
Право "хабеас корпус"	7
Правовая обязанность государства проводить расследование и применять наказание	<u>19</u>
Итого	35

<u>Политические права</u>	3
---------------------------	---

<u>Право на свободу выражения</u>	2
-----------------------------------	---

<u>Свобода ассоциации</u>	11
---------------------------	----

<u>Свобода передвижения и проживания</u>	3
--	---

<u>Прочие нарушения, совершенные в ходе внутреннего вооруженного конфликта</u>	
Посягательства на имущество граждан	12
Посягательства на имущество, имеющее жизненно важное значение для населения	4
Неоказание помощи раненым и больным	<u>1</u>
Итого	<u>17</u>

Всего	<u>279</u>
-------	------------

a/ Когда в жалобе говорится о нескольких нарушениях, регистрируется только то, которое считается наиболее серьезным.

Таблица 2. Жалобы на предполагаемые нарушения с разбивкой по видам прав

		<u>Процентная доля</u>
Право на жизнь	107	38,4
Право на неприкосновенность и безопасность личности	63	22,6

/...

Право на свободу личности	38	13,6
Право на надлежащую правовую процедуру	35	12,5
Право на свободу выражения	2	0,7
Политические права	3	1,1
Свобода ассоциации	11	3,9
Свобода передвижения и проживания	3	1,1
Нарушения, совершенное в ходе внутреннего вооруженного конфликта	<u>17</u>	<u>6,1</u>
Итого	<u>279</u>	<u>100</u>

Обязательство II. Укрепление институтов в области защиты прав человека

87. Огромное значение для обеспечения эффективного осуществления прав человека имеет надлежащее функционирование системы отправления правосудия. Миссия могла убедиться в том, что эта система страдает в Гватемале серьезными недостатками, что подтверждает выводы многочисленных докладов правозащитных организаций.

88. Что касается судебной власти, то новый Верховный суд занимается рассмотрением поведения судей, особенно в делах, связанных с предполагаемыми случаями коррупции, в результате чего несколько судей освобождены от своих обязанностей. Хотя такие меры являются шагами в правильном направлении, для преодоления серьезных недостатков в системе отправления правосудия требуется сделать гораздо больше.

89. Что касается государственной прокуратуры, то поддержка со стороны правительства имеет жизненно важное значение на нынешнем переходном этапе определения норм и функций в результате вступления в силу нового уголовного кодекса и конституционных и законодательных изменений, связанных с организацией и функциями этого института. Начиная с 1994 года на прокуроров возложено проведение расследований преступлений, что раньше было функцией судей. Для этого необходимо увеличить число прокуроров, что уже начинает делаться, и организовать овладение новыми навыками. Кроме того, у полиции должны быть четкие инструкции оказывать прокурорам безоговорочное содействие и, в случае необходимости, действовать под их началом.

90. Генеральный прокурор Республики информировал МИНУГУА о случаях, когда полицейские власти не выполнили указания государственной прокуратуры, а также о большом числе ордеров на арест, проигнорированных полицией. В этой связи крайне важно проконтролировать надлежащее выполнение национальной полицией своей функции вспомогательного органа правосудия. Миссия отмечает, что после недавних перестановок в министерстве внутренних дел прокурорам стало оказываться большее содействие.

91. Генеральный прокурор Республики от имени государственной прокуратуры публично признал, что в адрес прокуроров в месяц поступает от трех до четырех угроз и что нередкими являются нападения на них. Со своей стороны Миссия зарегистрировала

/...

случаи покушения на совершение внесудебных казней, запугивания и угроз расправой в адрес прокуроров, которые по крайней мере в одном случае привели к гибели жертвы, а в другом случае вынудили человека покинуть страну.

92. Правительство взяло на себя обязательство оказывать содействие прокурору по правам человека с целью укрепления этого института. Хотя рекомендации прокурора не имеют обязательной юридической силы, внимание и своевременный ответ на них со стороны правительства будут свидетельствовать о наличии у него политической воли оказывать содействие его работе. В этой связи прокурор по правам человека публично заявил, что его рекомендации не выполняются, что он не располагает достаточными финансовыми ресурсами для надлежащего выполнения своих функций и что в его адрес часто поступают угрозы.

Обязательство III. Пресечение безнаказанности

93. Проверка показала, что проблема безнаказанности является очень распространенной. Большинство нарушений, о которых идет речь в настоящем докладе, остались без ответа со стороны государства в том, что касается установления личности и наказания виновных. По мнению Миссии, явление всеобщей безнаказанности, которое с озабоченностью отмечалось также и в других докладах по правам человека, является серьезным препятствием на пути эффективного осуществления прав человека.

94. Выполнение обязательства решительно действовать в целях пресечения безнаказанности следует рассматривать в свете всего комплекса обязательств, закрепленных в Соглашении. Пассивное обязательство правительства "не действовать", т.е. не выступать инициатором принятия законодательных или любых других мер, направленных на то, чтобы воспрепятствовать привлечению к суду и наказанию лиц, виновных в нарушении прав человека, дополняется его активным обязательством "действовать", т.е. принимать меры, направленные на развитие и совершенствование норм и механизмов защиты прав человека, а также его правовой обязанностью расследовать случаи нарушения прав человека и наказывать лиц, виновных в их совершении. По этой причине крайне важно укреплять национальные институты, на которые возложена функция расследования этих дел, и выносить виновным уголовное, дисциплинарное или административное наказание.

95. Несмотря на то, что президент Республики назначил правовую комиссию для мирного процесса с целью разработки законопроекта, направленного на внесение поправок к уголовному кодексу в целях классификации насильственных или недобровольных исчезновений, а также суммарных или внесудебных казней в качестве особо серьезных преступлений и в целях наказания лиц, виновных в их совершении, этот законопроект в конгресс пока не направлен.

96. Что касается обязательства добиваться в рамках международного сообщества признания этих нарушений прав человека в качестве преступлений против человечества, Миссия не располагает сведениями о каких-либо мерах, принимаемых в этом направлении.

97. Что касается вероятности того, что специальные законы или эксклюзивная юрисдикция могут обеспечить безнаказанность в случае нарушения прав человека, было осуществлено углубленное изучение национального законодательства Гватемалы с особым

/...

упором на военное уголовное правосудие, а также на выявление случаев, в которых действие специальных законов могло поощрять безнаказанность.

Обязательство IV. Недопущение существования незаконных органов безопасности и секретных подразделений, регулирование ношения оружия

98. Большое число убийств и угроз, особые характеристики жертв и используемый *modus operandi* позволяют судить о том, что авторами этих преступлений являются организованные группы, которые подпадают под изложенное выше обязательство. Хотя Миссия пока не смогла со всей достоверностью установить, кто руководит этими группами, обвинения, выдвигаемые лицами, которые доносили о различных случаях, и предварительные данные, полученные в некоторых из этих случаев, указывают по сути дела на два адреса: "марас" или преступные группы и подпольные группы, организованные или используемые представителями государства. Некоторые из существующих в Гватемале банд за предварительную плату используются для совершения подобного рода акций. Подпольные подразделения агентов государства используются как против так называемых подрывных элементов, так и для защиты частных интересов или осуществления "социальной чистки".

Случай 1

99. 16 ноября 1994 года в муниципии Сан-Педро Карча, Альта Верапас, был похищен Хуан Рене Хуарес Гонсалес. На следующий день на дороге Кобан-Чисек был обнаружен его труп с явными следами пытки. По данным, полученным МИНУГУА, он опасался за свою безопасность с того момента, как его пытались похитить вместе с его товарищами. Личность жертвы и методы, использованные в этом деле, которое встает в один ряд с убийством шести юношей в этом районе при аналогичных обстоятельствах, указывают на организованную деятельность нерегулярных группировок, в которой, по данным очевидцев, участвуют представители вооруженных сил и национальной полиции. В ходе проверки соблюдения надлежащей правовой процедуры Миссия установила, что на представителей властей, которые проводили расследование этого дела, оказывалось давление и что они боялись выполнять свои обязанности. Было также установлено, что после подачи жалобы в государственную прокуратуру семье Хуареса Гонсалеса угрожали смертью и она постоянно преследуется лицами, которые ездят в автомобилях с затемненными стеклами. Фамилии предполагаемых преступников фигурируют и в случае других серьезных нарушений, включая насильственные исчезновения.

100. По мнению гватемальцев, одной из наиболее серьезных проблем является разгул насилия и то, что граждане не чувствуют себя в безопасности, что свидетельствует о неспособности государства выполнять свою обязанность, заключающуюся в гарантировании таких элементарных прав как право на жизнь, физическую неприкосновенность, безопасность и свободу личности. Ответственность за это во многом лежит на национальной полиции. Ее бездействие, неудовлетворительная работа или соучастие некоторых ее членов в совершении преступлений признаются как населением, так и самим правительством.

101. Для повышения профессионального уровня полиции необходимо разработать программу государственной безопасности, в которой определялись бы функции различных подразделений, чтобы провести различие между полицейской и военной функциями. На сегодняшний день эти функции перекрывают друг друга, поскольку в конституции задача обеспечения внутренней безопасности возлагается на вооруженные силы, поскольку

/...

допускается вольное толкование этого конституционного мандата и термина "подрывная деятельность" и поскольку эти функции выполняются также мобильной военной полицией, военными уполномоченными и членами ДКГО. Два последних подразделения, члены которых не проходят достаточную профессиональную подготовку, выполняют функцию обеспечения безопасности и поддержания правопорядка под непосредственным руководством вооруженных сил. Для повышения профессионального уровня необходимо также организовать подготовку кадров и обеспечить выделение силам безопасности людских, технических и материальных ресурсов.

102. Президент Республики поручил министерствам обороны и внутренних дел проанализировать внутренние правила сил безопасности и выяснить необходимость внесения в них изменений с целью усиления контроля за поведением их членов. Правительству предложено информировать МИНУГА о том, какие им приняты меры по приданию нового импульса процессу чистки и как оно оценивает полученные к настоящему времени результаты. Хотя освобождение от должности высокопоставленных полицейских чинов дает позитивные результаты, необходимо продолжить и углубить этот процесс. Проверка соблюдения этого обязательства предусматривает рассмотрение случаев, связанных не только с нарушениями прав человека, но и с невыполнением служебных обязанностей и злоупотреблением служебным положением со стороны представителей сил безопасности.

103. В преамбуле закона об оружии и боеприпасах от 1992 года достаточно четко оговаривается право, которое закон должен предоставить гражданам, с тем чтобы они могли своими собственными силами гарантировать безопасность, которую по признанию государства оно не может им обеспечить. Поэтому в Гватемале можно практически свободно иметь и носить огнестрельное оружие и для этого необходимо соблюсти минимальные формальности.

104. Эта мера вместо того, чтобы способствовать решению проблемы отсутствия безопасности, на что она была направлена, значительно усугубила проблему, приведя к увеличению масштабов преступной деятельности и повышению уровня насилия, и даже к тому, что полиция оказалась в худшем положении, чем вооруженные группировки, которые оказались лучше вооруженными. Эта проблема, обусловленная юридической терпимостью, из-за которой в стране зарегистрировано порядка 50 000 стволов, усугубляется большим количеством оружия, которое находится в руках частных лиц нелегально. По данным государственной прокуратуры, количество незарегистрированных стволов составляет порядка 250 000. В прессе со ссылками на подразделения, занимающиеся контролем над вооружениями, количество незаконного оружия оценивается в 500 000.

105. Миссия высоко оценивает меры, принимаемые министерством внутренних дел и заключающиеся в осуществлении на национальном уровне мероприятий по контролю за владением оружием и конфискацией незарегистрированного оружия, хотя она считает, что ввиду масштабов этой проблемы, этих мер явно недостаточно. Важными аспектами этого обязательства являются необходимость внесения изменений в законодательство, направленных на сокращение количества оружия, которым сейчас можно владеть почти что без каких-либо ограничений, и установление более жесткого контроля со стороны сил безопасности за незаконным владением и ношением оружия, а также за ввозом незарегистрированного оружия в страну.

106. Имеются случаи, когда незаконному ношению оружия потакают те самые учреждения, которым положено следить за соблюдением закона. Национальная полиция выдает частным лицам так называемые удостоверения или разрешения на ношение незарегистрированного оружия (что препятствует установлению личности владельца и проведению баллистических экспертиз). Нынешний директор полиции обещал положить конец этой практике. Кроме того, как установила Миссия, в составе ДКГО, например в Сан-Педро Хокопилас, при попустительстве вооруженных сил продолжают служить элементы с уголовным прошлым или имевшие приводы в полицию, что, в принципе, лишает их права на ношение оружия.

Обязательство V. Гарантии свободы ассоциации и передвижения

107. В Соглашении рассматриваются три аспекта этого обязательства применительно к членам ДКГО: а) добровольное членство; б) нарушения прав человека, совершаемые их членами; и с) создание новых ДКГО. Ключевая роль в проверке соблюдения первых двух аспектов в Соглашении отводится прокурору по правам человека, и в данном случае Миссия полагается на его выводы. Вместе с тем прокурор по правам человека отмечает, что по практическим соображениям и из-за обстановки всеобщего страха предусмотренный в Соглашении механизм функционировать не может.

108. В своем последнем докладе за 1994 год прокурор по правам человека отмечает следующее:

"Установлено, что в огромном числе случаев население обязывается нести эту службу посредством принуждения и угроз, которые подрывают свободу действий и передвижения жителей сельских районов, а в некоторых случаях даже ограничивают их экономическую и трудовую деятельность".

Случай 1

109. В кантоне Лакама Сегундо, Чичикастенанго, Киче, представитель ДКГО публично обратился к населению и, сославшись на пример 32 семей, отказавшихся участвовать в деятельности упомянутых комитетов, заявил, что те, кто не желает войти в их состав и говорит о правах человека, занимаются подрывной деятельностью и что наступит тот день, когда они предстанут перед властями.

Случай 2

110. Валериано Кахбон, житель Эль-Коросаля, Кобан, Альта-Верапас, сообщил, что несколько военных уполномоченных грозились его убить, если он откажется войти в состав ДКГО.

Случай 3

111. Аналогичные данные, поступающие из различных районов внутри страны, говорят о том, что перед развертыванием МИНУГУА представители вооруженных сил в сопровождении военных уполномоченных и членов ДКГО проводили общие собрания, на которых они утверждали, что присутствие Миссии будет носить временный характер и что жителям следует продолжать записываться в ДКГО. Согласно другим сообщениям, во время посещения представителями вооруженных сил Сан-Мигеля Успантана, Киче, распространялись листовки, в которых жители призывались записываться в ДКГО и

/...

говорилось о том, что если они этого не сделают, то страну, как в 80-е годы, захлестнет волна насилия. Подтвердились также случаи, подобные тем, которые имели место в Касаке, Икстаакан, Уэуэтенанго, где солдаты армейского взвода, собрав местных жителей и подвергнув словесным нападкам народные организации, призвали жителей записываться в комитеты.

112. В материалах прокуратуры по правам человека и в достоверных докладах по правам человека в Гватемале на членов ДКГО традиционно возлагается ответственность за серьезные и неоднократные нарушения прав человека. Собранные Миссией данные в отношении деятельности ДКГО, основанные на проверке ряда жалоб о нарушениях элементарных прав, подтверждают вывод о том, что они продолжают оставаться источником нарушений прав человека.

113. Миссия следит за рассмотрением обращения за "ампаро", поданного жителями Сан-Педро де Хокопилас и Отделом по правам человека архиепископства, в котором министерству обороны направляется просьба разоружить членов ДКГО в этой местности в порядке осуществления своей обязанности направлять и координировать его деятельность. В обращении говорится, что многие члены этого комитета причастны к убийствам, угрозам и запугиваниям и что ДКГО представляет собой постоянный источник угрозы правам жителей на жизнь, безопасность и неприкосновенность. Несмотря на то, что в силу своего специфического характера обращения за "ампаро" должно рассматриваться в рамках суммарной процедуры, это обращение, поданное еще в июне 1994 года, по состоянию на февраль 1995 года не было рассмотрено из-за неоправданной задержки с уведомлением третьих лиц, которые являются членами ДКГО.

114. Отдельного упоминания заслуживают военные уполномоченные, которые связаны с ДКГО в силу сходства некоторых из их функций и задач, которые они решают. Институт военных уполномоченных, который существует в Гватемале уже давно, регулируется положениями о военных уполномоченных от мая 1993 года. Военные уполномоченные назначаются для того, чтобы командование вооруженными силами располагало во всех населенных пунктах своими представителями, которые выполняли бы функции обеспечения безопасности и оказания содействия вооруженным силам. На уполномоченных возлагаются, среди прочего, функции вербовки в вооруженные силы и поддержания общественного порядка и общественные функции, т.к. они призваны выступать в качестве посредников между различными общинными структурами.

115. Широкие задачи, возлагаемые на военных уполномоченных и членов ДКГО, поддержка, оказываемая им вооруженными силами, и их большое число в муниципиях и деревнях (если общее число военных уполномоченных неизвестно, то число членов ДКГО оценивается в 400 000), обуславливают то, что военные уполномоченные и члены ДКГО пользуются в общинах большим весом, который в некоторых случаях используется для совершения злоупотреблений, нарушений прав человека и преступных актов.

116. Что касается создания новых ДКГО, то правительство в одностороннем порядке обязалось не создавать новые комитеты и не вооружать их на территории страны, если только этого не требуют обстоятельства. Миссией не установлено создание какого-либо нового комитета. В декабре 1994 года Миссия сообщила ПКПЧ о своей озабоченности в связи с поступившими сообщениями о том, что военные власти в Сакапе намереваются учредить новый ДКГО. В январе 1995 года стало известно, что военные власти этого округа пересмотрели и отменили это решение. Важно также отметить, что в январе 1995 года было опубликовано заявление министра внутренних дел, в котором

/...

опровергались появившиеся в прессе сообщения о том, что им принято решение о создании новых ДКГО в столице.

Обязательство VI. Воинская повинность

117. В Соглашении предусматривается, что призыв должен носить ненасильственный, справедливый и недискриминационный характер. В соответствии с этим обязательством президент Де Леон, выступая 30 июня 1994 года по случаю дня вооруженных сил, заявил, что до вступления в силу нового закона о воинской службе приостанавливаются положения об обязательном призыве на воинскую службу и что в силе останутся лишь положения о добровольной службе.

118. Миссией установлены случаи насильственного призыва. Кроме того, установлено, что вооруженные силы рассылают юношам призывного возраста повестки, в которых они информируются о том, что они зачислены на воинскую службу и им предлагается явиться в распоряжение соответствующей части. Члены организаций коренного населения жаловались на это прокурору по правам человека. Используемая процедура и формулировки повестки не оставляют сомнений в том, что на лицо, ее получившее, оказывается давление, свидетельствуют о насильственном призыве, указывают на то, что отбор носит дискриминационный характер и, самое главное, противоречат духу и букве заявления президента Республики о том, что на переходном этапе призыв на воинскую службу будет носить добровольный характер. Следует отметить, что 31 января президент, получив от МИНУГУА информацию о практике, которая используется в вооруженных силах, заявил представителям Миссии о том, что он соответствующим образом распорядится прекратить эту практику.

119. В соответствии с этим обязательством правительство направило в конгресс разработанный в министерстве обороны проект нового закона о воинской службе, который дополняет предложения, внесенные прокурором по правам человека и Национальным координационным комитетом гватемальских вдов (НККГВ).

Обязательство VII. Гарантии и защита физических и юридических лиц, действующих в области защиты прав человека

120. В контексте внутреннего вооруженного конфликта и произошедшей поляризации сил определенные круги публично отождествляют деятельность по поощрению и защите прав человека с подрывной деятельностью. Эта идея прослеживается в публичных заявлениях и обвинениях, с которыми выступают высшие военные чины. Проверка показала, что такое отношение широко распространено, особенно среди военных уполномоченных и членов ДКГО. Это стало причиной того, что физические и юридические лица, выполняющие функции, которые связаны с правами человека, становятся жертвами многочисленных и серьезных нарушений прав человека.

Случай 1

121. 30 ноября 1994 года представитель ДКГО обвинил Хуану Калель Алгуа из Чичикастенанго, Киче, в том, что она является партизанкой, потому что она является членом правозащитной организации.

/...

Случай 2

122. 4 декабря 1994 года члены ДКГО публично обвинили родственника лауреата Нобелевской премии мира Ригоберта Менчу, члена Комитета по правам человека в Успантане, Киче, и представителя организации "Дефенсория майя" в том, что он является "так же, как все в его семье - предводителем партизан" и "как и все активисты-правозащитники подбивает население уйти в горы к партизанам".

Случай 3

123. Руководитель ДКГО в Уэуэтенанго публично угрожал Педро Мартину Гарсии из-за того, что он распространял экземпляры Соглашения. Эти экземпляры были этим руководителем уничтожены. Этот случай, один из многих, свидетельствует о том, что военные уполномоченные и члены ДКГО автоматически увязывают вопросы прав человека с деятельностью блока НРЕГ.

Случай 4

124. 10 января 1995 года два человека, которые, по поступившим в Миссию сообщениям, тесно связаны с военным уполномоченным, обстреляли дом, в котором проживала Мария Моника Сис Ибой, представитель НККГВ в деревне Темписке, Баха Верапас. Жертве, супруг которой пропал без вести в 1987 году, неоднократно поступали угрозы расправой от этого уполномоченного, который обвинял ее в том, что она "снабжает партизан".

Случай 5

125. Родственник Нативидад Филипе Лайнес, представителя НККГВ в деревне Ла Кумбре, муниципия Сан-Ильдефонсо, Уэуэтенанго, сообщил 6 февраля 1995 года, что его дом был обстрелян армейским патрулем. Хотя военные власти сначала отрицали, что через это место проходил патруль, впоследствии они признались представителям Миссии в том, что солдаты открыли огонь, так как они подверглись "нападению собак".

126. В качестве специальной меры защиты правительство поручило ПКПЧ вести список юридических и физических лиц, занимающихся защитой прав человека, а также организовать круглосуточную телефонную линию, по которой можно направлять жалобы. На ПКПЧ возложена функция координации своевременных и всесторонних мероприятий компетентных органов страны с целью проведения проверки этих жалоб и обеспечения защиты жертв. Тем не менее Миссия озабочена тем, что компетентные органы и учреждения действуют недостаточно активно.

Обязательство VIII. Компенсация и/или помощь жертвам нарушений прав человека

127. Правительство рассматривает предусмотренные этим обязательством меры и программы гражданского и социально-экономического характера как часть процесса общего планирования политики, а не как изолированные мероприятия. В этой связи правительство поручило ведомствам, отвечающим за планирование проектов и программ, учитывать это обязательство при осуществлении своих функций.

128. Правительству предложено представить информацию об органах, на которые возложена задача разработки этих мер и программ, а также о ходе выполнения этого

/...

обязательства. В ходе проверки Миссия будет уделять особое внимание тому, как будут определяться жертвы нарушений прав человека, критериям отбора получателей помощи и тому, чтобы в первую очередь она оказывалась тем, кто в ней больше всего нуждается в силу своего социально-экономического положения. При этом важно будет обеспечить, чтобы эти меры и программы не носили дискриминационного характера в силу политических, этнических, социальных или религиозных соображений.

Обязательство IX. Права человека и внутренний вооруженный конфликт

129. До тех пор, пока не будет подписано соглашение об установлении прочного и стабильного мира и пока будут продолжаться военные операции, Миссия должна осуществлять проверку соблюдения взятого обеими сторонами обязательства уважать права человека раненых, пленных и лиц, не участвовавших в боевых действиях, а также стремиться облегчить страдания гражданского населения.

Случай 1

130. 2 февраля 1995 года в окрестностях Рио-Ксимулы, Киче, был произведен выстрел из винтовки по машине скорой помощи, принадлежащей добровольной пожарной части, на которой были соответствующие опознавательные знаки и которая перевозила раненого военнослужащего. Хотя в письме от 9 февраля, адресованном МИНУГУА, командование НРЕГ отрицает виновность в совершении этого акта и заявляет о своей готовности соблюдать взятые обязательства, имеются свидетельства в пользу того, что выстрел был произведен членами НРЕГ, хотя, несомненно, близость к району ведения боевых действий затрудняет определение того, носил ли этот выстрел преднамеренный характер.

Случай 2

131. Миссия приступила к выполнению своих функций, узнав из печати о том, что Департамент информации и пропаганды вооруженных сил опубликовал сообщение, в котором утверждалось, что члены НРЕГ 10 февраля 1995 года временно захватили населенный пункт Нуэво-Прогресо, Сан-Маркос. Согласно сообщению, они совершили нападения на ряд магазинов и жилых домов, изнасиловали трех несовершеннолетних и похитили семь женщин. После проведения срочной проверки и учитывая серьезный характер преступления и социальную напряженность, к которой ведут подобные акты, Миссия может констатировать, что, хотя факты, изложенные в сообщении, в целом соответствуют действительности, виновными в совершении преступлений следует считать банду несовершеннолетних правонарушителей, которые часто действуют в данном районе.

132. Ввиду продолжения вооруженного конфликта и его негативного воздействия на гражданское население Миссии потребовалось прибегнуть к некоторым основным принципам международного гуманитарного права. На основе этих принципов можно сформулировать так называемое правило соразмерности, которое позволяет провести не всегда четкую границу между законной военной операцией и нарушением Соглашения.

133. Гватемала ратифицировала четыре Женевские конвенции 1949 года в области гуманитарного права, а также два Факультативных протокола 1977 года к ним. Поскольку эти правовые документы представляют собой международные договоры, они являются юридически обязательными для Гватемалы в случае возникновения реальных условий для их применения. Хотя внутренний вооруженный конфликт не отвечает

/...

условиям для применения Факультативного протокола II в полном объеме, применимыми являются несколько принципов гуманитарного права. Эти принципы в равной степени являются общепризнанными нормами в области прав человека. Таким образом, минимальный уровень прав, находящихся под защитой в соответствии со статьей 3, которая является общей для четырех Женевских конвенций, совпадает с правами, находящимися под защитой в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Американской конвенцией о правах человека, - оба эти документа во всех случаях подлежат обязательному соблюдению Гватемалой. Что касается Факультативных протоколов I и II к Женевским конвенциям, то многие из изложенных в них основных норм также совпадают с нормами, содержащимися в указанных международных текстах.

134. Среди указанных минимальных норм и принципов фигурируют нормы и принципы, направленные на защиту гражданского населения, не участвующего в боевых действиях. Очевидно, что запрещены любые вооруженные нападения на гражданское население, и этот запрет остается в силе, даже если существует неотложная военная необходимость и предпринимаются косвенные попытки для достижения военных целей; кроме того, очевидно существует определенная соразмерность между необходимостью достижения военной цели и ущербом, который может быть нанесен гражданскому населению. Факультативные протоколы к конвенциям I и II содержат толкование правила соразмерности и ответных мер. Ввиду масштабов проблемы Миссия должна рассмотреть направленные ей сообщения и те факты, в отношении которых она проводила проверку.

Случай 3

135. Было преднамеренно уничтожено несколько вышек линий электропередачи, в результате чего многие районы страны и многочисленные группы населения оказались без электричества и был нанесен ущерб национальной инфраструктуре в области коммунальных услуг. В ходе проверки, проведенной Миссией в связи с этими актами, командование НРЕГ признало факт подрыва вышек ЛЭП в Санта-Барбаре, Пьедрас-Неграс и Узуэтенанго 31 декабря 1994 года и 14 января 1995 года, а также в Чиче, Киче, 8 января 1995 года. Позднее на основе материалов, представленных Миссией в отношении применения правила соразмерности, 23 января блок НРЕГ взял обязательство перед МИНУГУА отказаться от действий подобного рода, когда они не имеют прямого отношения к вооруженному конфликту. Блок НРЕГ отрицал виновность в совершении после этой даты в Альта-Верапасе взрыва, имевшего серьезные последствия, когда несколько районов страны, включая столицу, в течение восьми дней испытывали ограничения в области электроснабжения.

Случай 4

136. По сообщениям из источников в вооруженных силах, в определенных случаях в связи с отказом владельцев хозяйств в сельской местности выплачивать так называемый "налог на войну" силы НРЕГ в качестве репрессивной меры разрушали их дома. Со своей стороны, блок НРЕГ признал ответственность за совершение таких действий (разрушение зданий), хотя он и рассматривает их в качестве операций, направленных на достижение типично военной цели, что является законным в зоне вооруженного конфликта. Его аргументы основываются на том, что такие дома с ведома и согласия их владельцев служили и служат для материального обеспечения и проживания военных подразделений, ведущих боевые действия против повстанцев, а в других случаях в них размещаются

/...

частные группы по обеспечению безопасности, которые контролируют трудящихся и ограничивают их права.

137. Как в случаях уничтожения вышек ЛЭП, так и в случаях разрушения домов в сельских районах Миссия делает вывод о том, что с учетом правила соразмерности и обязательств, соблюдение которых она должна проверять, в тех случаях, когда виновны силы НРЕГ, блок не выполнил взятое в Соглашении обязательство относительно облегчения страданий гражданского населения и при этом не соблюдал минимальные принципы гуманитарного права и международного права в области прав человека.

138. Как устанавливается в Соглашении, МИНУГУА приняла во внимание положение населения, непосредственно пострадавшего в результате вооруженного конфликта (включая перемещенных лиц, беженцев и репатриантов), направляет своих представителей в районы, в которых вооруженный конфликт привел к насильственному перемещению значительной части населения в пределах национальных границ или за их пределами. Миссия наладила тесное сотрудничество с УВКБ согласно соответствующим мандатам. Кроме того, сотрудники МИНУГУА регулярно участвовали в рабочих заседаниях технической комиссии, создание которой предусмотрено в соглашении о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, информируя ее о проблемах, с которыми сталкиваются беженцы из Мексики, возвращающиеся в Гватемалу, ОНС и перемещенные лица.

139. Возвращение и расселение гватемальских беженцев серьезно затрудняется в связи с проблемой собственности на землю, поскольку землю необходимо вернуть ее первоначальным владельцам или же, если это невозможно, следует искать решения, предусматривающие выплату компенсации. Эта ситуация, которая также затрагивает лиц, перемещенных внутри страны, и ОНС, представляет собой причину конфликтов и возможных нарушений прав человека, чему Миссия уделяет особое внимание.

140. Большинство перемещенных гватемальцев не имеют удостоверений личности. Это положение, являющееся прямым следствием конфликта, ведет к тому, что они лишены возможности осуществлять свои основные права в области безопасности, личной свободы и свободы передвижения и их политических прав.

V. УКРЕПЛЕНИЕ ИНСТИТУТОВ, МЕЖДУНАРОДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ И ФИНАНСОВОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПРОПАГАНДА И ОБРАЗОВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

141. В соответствии с Соглашением одной из функций МИНУГУА является укрепление гватемальских институтов в области защиты прав человека, как правительственных, так и неправительственных. С этой целью Миссия должна содействовать международному техническому и финансовому сотрудничеству; и, кроме того, вносить свой вклад в культуру прав человека. Ниже приводится краткая информация о планах и достижениях в этих областях в течение периода, охватываемого настоящим докладом.

A. Укрепление институтов

142. В целях более эффективного выполнения этого раздела своего мандата МИНУГУА достигла договоренности с Программой развития Организации Объединенных Наций об учреждении совместного подразделения под руководством резидента-представителя ПРООН и Директора МИНУГУА. Основными целями этого подразделения являются содействие

/...

осуществлению проектов по укреплению гватемальских институтов в области защиты прав человека и поощрение необходимого технического и финансового сотрудничества.

143. Применяемая стратегия предусматривала проведение ряда мероприятий по оказанию непосредственного воздействия на институты, выделенные в силу их значения для существования подлинно правового государства, и одновременно с этим разработку широкомасштабного проекта в целях проведения структурной перестройки судебных органов.

144. Группа проектов, которые будут осуществляться в течение шести месяцев, включает:

а) оказание поддержки Государственной прокуратуре: на основе соглашения между Генеральным прокурором Республики и совместным подразделением МИНУГУА/ПРООН была учреждена рабочая группа в составе трех прокуроров и трех международных консультантов в целях ознакомления прокуроров страны с новым уголовно-процессуальным кодексом и оказания им содействия в расследовании преступлений и придания суду лиц, виновных в их совершении. Осуществление деятельности в этом подсекторе было начато в феврале 1995 года;

б) оказание помощи Прокурору по правам человека: был учрежден комитет по координации между сотрудниками Прокурора и МИНУГУА в целях укрепления этого подразделения. Были определены потребности в области расследования нарушений прав человека и в области управления. Одновременно с этим проводились консультации с международным сообществом в целях определения будущих областей сотрудничества;

в) оказание поддержки министерству внутренних дел: предусматривается два направления деятельности: поиск путей совершенствования расследования уголовных преступлений и сотрудничества между полицией и Государственной прокуратурой; и принятие мер по совершенствованию пенитенциарной системы, которые включают проведение анализа и оценки и возможное принятие закона о пенитенциарной системе, разработанного на основе современных критериев.

145. Широкомасштабный проект в области структурной перестройки судебных органов (озаглавленный "Проект по укреплению правового государства") разрабатывается в сотрудничестве с органами исполнительной и судебной власти, Государственной прокуратурой и Прокурором по правам человека и охватывает суды и государственную защиту, полицию, пенитенциарную систему, Государственную прокуратуру и Прокурора по правам человека. В рамках проекта предполагается создать комиссию по координации на национальном уровне всех мероприятий в области финансового и технического сотрудничества, которые международное сообщество сможет провести в целях совершенствования демократических институтов Гватемалы. В настоящее время МИНУГУА проводит консультации в целях ускорения создания такой координационной комиссии.

146. В число других компонентов проекта входят завершение реформы правовой системы, проведение которой уже начато в стране с принятием нового уголовно-процессуального кодекса и закона о Государственной прокуратуре, модернизацией административных систем затронутых учреждений и разработкой широкого плана в области правового образования. Осуществление этого проекта потребует значительных финансовых средств, которые могут быть предоставлены в виде субсидий и займов многосторонних финансовых учреждений.

/...

147. Что касается неправительственных организаций, то будет проведено исследование неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека, в целях изучения возможностей сотрудничества Миссии и этих организаций. Было выявлено по меньшей мере три области взаимодействия: а) неправительственные организации в качестве поставщиков информации для проверки и представления сообщений; б) МИНУГУА в качестве канала сотрудничества в целях укрепления неправительственных организаций в их деятельности по защите и содействию осуществлению прав человека; и с) проведение семинаров и курсов профессиональной подготовки во всех районах страны.

148. Что касается содействия осуществлению прав человека и образования в области прав человека, то были разработаны учебные мероприятия, ориентированные на правительственные и неправительственные организации. В настоящее время разрабатывается стратегия деятельности в области пропаганды и образования, осуществление которой, планируется, будет носить децентрализованный характер, учитывая этническое разнообразие гватемальского народа.

В. Международное сотрудничество

149. Миссия должна содействовать привлечению технических и финансовых ресурсов для осуществления деятельности по укреплению институтов, пропаганде и образованию в области прав человека, а также в целях облегчения распространения информации о ее мандате.

150. Ведется подготовка к постоянным консультациям с представителями международного сообщества в Гватемале, включая Группу стран друзей, страны - члены Европейского союза и Японию, в целях обеспечения их сотрудничества. Это сотрудничество может осуществляться на основе поручительства в процессе утверждения или на основе двусторонних договоров и соглашений. Миссия выражает благодарность странам, которые уже продемонстрировали свою готовность оказать поддержку укреплению правового государства в Гватемале.

VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

151. Следует напомнить, что по прошествии трех месяцев со времени учреждения МИНУГУА ее представители уже находятся на всей территории Гватемалы благодаря открытию восьми региональных отделений и пяти субрегиональных отделений. Развертыванию Миссии содействовала поддержка и сотрудничество правительства, учреждений системы Организации Объединенных Наций и, в особой степени, Программы развития в интересах перемещенных лиц, беженцев и репатриантов в Центральной Америке (ПРОДЕРЕ). Быстрое начало деятельности по проверке в региональных отделениях удалось обеспечить в значительной степени за счет эффективного участия сотрудников по правовым вопросам и наблюдателей по правам человека, предоставленным Программой добровольцев Организации Объединенных Наций. Миссия также выражает особую признательность и благодарность шести послам Группы стран друзей процесса мира в Гватемале (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки) за их постоянную поддержку и неоценимые советы.

152. Подписание соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Гватемалы о статусе Миссии обеспечило выполнение просьбы Генеральной Ассамблеи,

/...

содержащейся в ее резолюции 48/267. Быстрая ратификация этого соглашения конгрессом Республики свидетельствует о поддержке МИНУГУА со стороны органов законодательной и исполнительной власти и позволила Миссии функционировать в Гватемале на прочной правовой основе. К числу других достигнутых целей следует отнести: создание и регулярное функционирование двусторонних механизмов сотрудничества с правительством и НРЕГ; подписание договоров о соглашениях о безопасности с каждой из сторон; установление тесных связей с компетентными государственными органами в области прав человека; и постоянные и активные контакты с другими учреждениями и неправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека.

153. Исходя из результатов проверки и деятельности по укреплению институтов проведенных МИНУГУА в течение трех месяцев ее существования (21 ноября 1994 года- 21 февраля 1995), можно сделать следующие, еще не окончательные выводы.

Общие обязательства в области прав человека

154. В соответствии с положениями Соглашения Миссия уделяла особое внимание проверке соблюдения прав, рассматриваемых в указанном Соглашении в качестве приоритетных.

155. Миссия делает вывод о том, что были совершены многочисленные нарушения права на жизнь, в том числе имели место случаи внесудебных казней или смерти в нарушение юридических гарантий. Также вызывает чрезвычайное беспокойство значительное число лиц, которым угрожали смертью. Как представляется, в течение периода, рассматриваемого в настоящем докладе, в наибольшей степени нарушалось право на жизнь, в связи с чем Миссия выражает свою глубокую озабоченность. В подавляющем большинстве случаев смерти компетентные органы не проводили надлежащего расследования или выяснения обстоятельств, что повышает степень безнаказанности, усиливая среди населения чувство отсутствия безопасности, и еще больше затрудняет проведение различия между теми нарушениями права на жизнь, которые можно квалифицировать в качестве нарушений прав человека, и обычными уголовными преступлениями, не имеющими политических мотивов.

156. Миссия рекомендует правительству в срочном порядке обеспечить строгий контроль за действием своих агентов через посредство существующих иерархических структур; приступить к осуществлению плана по обеспечению безопасности населения, разработанного министерством внутренних дел; и прежде всего начать борьбу против любых действий или подходов, которые могут способствовать безнаказанности. Аналогичным образом рекомендуется применять и учитывать элементы, которые включены в следующие международно-правовые тексты, в частности путем доведения их содержания до сведения сотрудников всех сил безопасности:

а) Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/169 от 17 декабря 1979 года;

б) Основные принципы применения силы и оружия сотрудниками правоохранительных органов, которые дополняют вышеуказанный кодекс поведения и которые были приняты восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в сентябре 1990 года;

/...

с) Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, принятые Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1989/65 от 24 мая 1989 года.

157. Правительство не гарантировало должным образом право на личную неприкосновенность и безопасность, т.е. на защиту от пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческое достоинство обращения, и была проведена проверка в отношении случаев возможных нарушений военнослужащими и полицейскими своих служебных обязанностей. Миссии неизвестно о том, чтобы эти дела были тщательно расследованы или о том, что виновные в совершении правонарушений были подвергнуты судебному преследованию.

158. Миссия рекомендует принять меры по изменению уголовного законодательства в целях включения в него конкретной квалификации преступления пыток, установив наказание, адекватное тяжести этого преступления, как это предусматривается Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, ратифицированной Гватемалой. Аналогичным образом, рекомендуется содействовать осуществлению декларации, о которой говорится в статье 22 указанной Конвенции, признав компетенцию Комитета против пыток в отношении получения и рассмотрения сообщений отдельных лиц, утверждающих, что они являются жертвами действий, о которых говорится в Конвенции. Аналогичным образом, правительству рекомендуется дать военным и полицейским должностным лицам четкие инструкции с целью недопущения подобных актов, наряду с предупреждением о том, что каждый из них представляет собой уголовное деяние, подлежащее дисциплинарному, административному и уголовному наказанию.

159. Также рекомендуется применять и учитывать Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года.

160. Что касается права на личную свободу, то Миссия отметила случаи произвольного или незаконного задержания, которые согласно имеющейся информации не были подробно расследованы, не были приняты меры по исправлению положения, а лица, виновные в совершении правонарушений, не были подвергнуты судебному преследованию.

161. Миссия рекомендует правительству установить строгий контроль в соответствии с иерархической структурой командования за действиями всех должностных лиц, уполномоченных по закону осуществлять аресты, задержания и помещать задержанных и арестованных под стражу. Остальные должностные лица не должны принимать участия в таких актах.

162. Выявив в результате проведенной проверки серьезные и явные недостатки в функционировании судебных органов, Государственной прокуратуры и национальной полиции, Миссия делает вывод о том, что во многих случаях не соблюдалось должным образом право на надлежащее судебное разбирательство. В частности, в отношении расследования преступных деяний, предположительно представляющих собой нарушения прав человека, не было достигнуто никакого прогресса и не были приняты конкретные меры, которые могли и должны были быть осуществлены в срочном порядке, что затруднило получение улик. Негативное воздействие оказало также и то, что в ряде случаев полиция не выполнила издаваемые на регулярной основе приказы об аресте правонарушителей.

/...

163. Миссия рекомендует внести коррективы в функционирование указанных институтов, с тем чтобы они могли точно и без задержек выполнять свои обязанности в области расследования, предания суду и вынесения наказаний в связи с случаями нарушения прав человека и выплаты в тех случаях, когда это необходимо, надлежащей компенсации жертвам таких преступлений или членам их семьи, если первые погибли. В этом плане она рекомендует правительству содействовать в конгрессе Республики ратификации Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми признается компетенция Комитета по правам человека получать и рассматривать сообщения отдельных лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, признанных в упомянутом Пакте.

164. Немногочисленные сообщения, полученные Комиссией в отношении нарушений права на свободное выражение своего мнения, находятся на стадии проверки. С другой стороны, нахождение в стране Миссии позволяет ей наблюдать за свободной журналистикой, когда средства печати регулярно информируют о положении в области прав человека. Тем не менее вызывают беспокойство случаи, когда на журналистов и других лиц, связанных со средствами массовой информации, совершались покушения, которые иногда приводили к их гибели. Недостатки в расследовании этих преступлений со стороны Государственной прокуратуры и национальной полиции не позволяют до настоящего времени провести различие между нападениями, которые, возможно, были мотивированы журналистской деятельностью пострадавших, и преступлениями, которые могли быть обусловлены другими причинами. Аналогичным образом вызывает обеспокоенность тот факт, что ряд журналистов после опубликования критических заметок и статей на острые политические темы получали анонимные звонки и письма с угрозами, в которых их обвиняли в связях с подрывными силами.

165. Миссия рекомендует правительству через посредство компетентных органов обеспечить защиту жизни и неприкосновенности журналистов, с тем чтобы они могли играть полагающуюся им в демократическом обществе роль.

166. Что касается права на создание профсоюзов трудящихся, вступления в них или выхода из них, то Миссия делает вывод о том, что правительство через посредство своих компетентных органов не приняло эффективных мер с целью гарантировать свободу профсоюзных объединений.

167. Что касается политических прав, то Миссия не проводила проверки в отношении нарушений прав, имеющих исключительно политический характер, таких, как право участвовать в выборах и быть избранным, участвовать в принятии решений по государственным вопросам или занимать государственные должности.

168. Тем не менее ввиду проблемы, связанной с неучастием значительной части населения в выборах, отсутствия удостоверений личности у граждан и других уже указанных элементов Миссия рекомендует правительству уделить должное внимание этим недостаткам, особенно в год проведения выборов.

Обязательство в отношении укрепления институтов в области защиты прав человека

169. Надлежащее функционирование системы отправления правосудия имеет огромное значение для соблюдения прав человека. В ходе выполнения своих задач в области проверки Миссия могла констатировать серьезные недостатки в этой области. С другой стороны, Миссия обеспокоена значительным числом актов запугивания и угроз в адрес

/...

судей и прокуроров, - что в одном случае привело к убийству, - связанных с выполнением ими своих функций в сложных в социальном или политическом отношении случаях.

170. Миссия проявляет интерес к тому, как правительство осуществляет рекомендации, вынесенные Прокурором по правам человека, и в свою очередь рекомендует в срочном порядке разработать программы в области повышения квалификации и специализации для судебных магистратов, судей и прокуроров и модернизации инфраструктуры судебной системы. Она также рекомендует компетентным органам применять и учитывать элементы, содержащиеся в следующих международных правовых документах:

а) Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в сентябре 1985 года и впоследствии подтвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 40/32 и 40/146 от 29 ноября и 13 декабря 1985 года, соответственно;

б) Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в сентябре 1990 года.

Обязательство, касающееся недопущения существования незаконных органов безопасности и секретных подразделений; регулирование ношения оружия

171. Проведенные проверки позволили выявить признаки существования организованных групп, подпадающих под определение, в отношении которого было взято это обязательство. Они состоят из банд уголовных преступников, которые ранее использовались для незаконной деятельности и секретными подразделениями, с которыми были связаны государственные агенты.

172. Миссия рекомендует незамедлительно принять меры по выявлению, расформированию и пресечению деятельности таких групп, а также расследованию возможных связей государственных агентов с ними, используя при этом надлежащие полномочия.

173. Что касается проведения чистки органов безопасности и совершенствования их профессионального уровня, то Миссия с интересом отмечает усилия, предпринимаемые правительством в рамках министерства внутренних дел, в частности меры по проведению чистки среди руководителей национальной полиции. Тем не менее проведение оценки в отношении выполнения этого обязательства требует определенного времени.

174. Миссия рекомендует правительству продолжить начатую чистку, строго соблюдая юридические гарантии лиц, затронутых этими мерами. В этом отношении желательно отделить полицейские функции от военных, обеспечить формирование полиции, сотрудники которой будут обладать необходимой технической и оперативной подготовкой и будут выполнять свои функции, соблюдая права человека. Полиция должна располагать значительными людскими и материальными ресурсами в целях обеспечения присутствия в сельских районах и выполнения порученных ей задач. Министерству внутренних дел следует выработать точные инструкции в отношении того, что полиция обязана сотрудничать с Государственной прокуратурой в ходе расследования преступлений и следовать указаниям прокуроров, действующих на основании законов.

/...

175. Что касается регулирования владения, ношения и использования огнестрельного оружия частными лицами, то Миссия высоко оценивает разработанные министерством внутренних дел и уже осуществляемые на практике меры по подготовке оперативных сотрудников на национальном уровне, которые будут обеспечивать контроль за ношением оружия, конфискуя незаконно хранимое огнестрельное оружие, хотя она считает, что эти меры являются крайне недостаточными, учитывая масштабы проблемы.

176. Миссия рекомендует внести изменения в действующее законодательство в целях значительного ограничения права частных лиц на ношение огнестрельного оружия и усилить полицейский и таможенный контроль, с тем чтобы воспрепятствовать незаконному ввозу оружия в страну.

Обязательство гарантировать свободы собраний и передвижения

177. Существующая тесная связь между военными уполномоченными и ДКГО и тот факт, что в отношении и тех, и других поступали аналогичные сообщения, требуют вынесения совместных заключений по ним.

178. Что касается добровольного характера и возможных нарушений прав человека со стороны членов ДКГО, то в Соглашении перед Прокурором по правам человека ставятся особые задачи. В этой связи Миссия ссылается на заявления этого высокопоставленного должностного лица.

179. Без ущерба для этого в результате проведенных ею проверок в отношении соблюдения прав, рассматриваемых в качестве первостепенных, Миссия смогла установить ответственность военнослужащих и членов ДКГО за: а) совершение постоянных и неоднократных нарушений прав человека; и б) многочисленные случаи запугивания, преследования и угроз в адрес соседей по общинам в целях их насильственного вступления или членства в ДКГО.

180. В соответствии с проведенной проверкой Миссия делает вывод о том, что правительство выполнило свое обязательство не создавать новых ДКГО.

181. Миссия рекомендует правительству поддержать работу Прокурора по правам человека, с тем чтобы создать возможность для проведения проверки в отношении соблюдения этого обязательства. Она также рекомендует обеспечить контроль за деятельностью военных уполномоченных и ДКГО и обеспечить предание суду лиц, подозреваемых в нарушениях прав человека и совершении других уголовных преступлений и, в тех случаях, когда это целесообразно, освободить их от должности.

182. Учитывая огромную важность рассматриваемых прав, Миссия выражает обеспокоенность по поводу действий военных уполномоченных и ДКГО. Военные уполномоченные и ДКГО расширили свои функции вплоть до функций обеспечения правопорядка, и на указанные группы нельзя возложить законным образом выполнение важных государственных задач. В этой связи она рекомендует государству установить монополию на применение силы, которая будет осуществляться под обычным контролем в рамках правового государства.

Обязательство в отношении воинской повинности

183. 30 июня 1994 года президент Республики в соответствии с этим обязательством объявил о прекращении воинского призыва и о том, что до вступления в действие нового закона о военной службе в армию будут призываться только добровольцы.

184. Миссия делает вывод о том, что имело место невыполнение со стороны правительства взятого обязательства, учитывая, что она имела возможность провести проверку в отношении случаев насильственного призыва в армию.

185. Помимо этих случаев вооруженные силы на выборочной основе направили повестки юношам призывного возраста, в которых им предписывалось явиться в воинские части для прохождения службы. 31 января 1995 года президент Республики заверил Миссию в том, что он даст инструкции относительно прекращения этой практики, подтвердив тем самым свое решение от 30 июня.

186. Правительство передало на рассмотрение конгресса Республики проект нового закона о военной службе.

187. Миссия рекомендует правительству обеспечить контроль за набором на военную службу, с тем чтобы он носил исключительно добровольный характер до тех пор, пока не вступит в силу новый закон о военной службе, который должен соответствовать духу Соглашения.

Обязательство обеспечить гарантии и защиту физических и юридических лиц, действующих в области защиты прав человека, а также гарантировать и защищать их деятельность

188. Миссия получила и проверила ряд сообщений, имеющих отношение к соблюдению этого обязательства. Миссия выражает глубокую обеспокоенность по поводу многочисленных случаев несоблюдения законов и запугивания в отношении таких физических и юридических лиц со стороны военнотружущих вооруженных сил, военных уполномоченных и членов ДКГО. Некоторые из них отождествляют деятельность по содействию осуществлению и защите прав человека с подрывной деятельностью в поддержку НРЕГ со всеми опасностями, с которыми она сопряжена в условиях вооруженного конфликта. За исключением нескольких случаев, правительство не представило удовлетворительных ответов в связи с указанными фактами.

189. Миссия рекомендует правительству создать соответствующие механизмы и принять эффективные меры с целью гарантировать защиту этих физических и юридических лиц, а также осуществляемой ими деятельности. В этом отношении следовало бы положить конец любым актам или заявлениям в целях их запугивания со стороны военного персонала, военных уполномоченных или членов ДКГО. Миссия напоминает, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене в июне 1993 года, подчеркнула в своей Декларации и Программе действий 4/ важную роль неправительственных организаций в деле поощрения всех прав человека и в гуманитарной деятельности и что они должны пользоваться свободой осуществлять свою деятельность без какого-либо вмешательства.

/...

Обязательство в отношении выплаты компенсации и/или оказания помощи жертвам нарушений прав человека

190. Правительство пока еще не выполнило свое обязательство принять меры и программы гражданского и социально-экономического характера, направленные на выплату компенсации и/или оказание помощи тем, кто стал или станет в будущем жертвами нарушения их прав человека. Миссия рекомендует незамедлительно принять указанные меры и программы, для чего необходимо учитывать Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года.

Обязательство, касающееся прав человека и вооруженного конфликта

191. При проверке соблюдения обязательства в отношении облегчения страданий гражданского населения Миссия учитывала уже упомянутое правило соразмерности (см. пункты 132 и 134) и основные применимые принципы международного права. На основе этого совершенные членами НРЕГ акции в отношении вышек ЛЭП и жилищ сельских жителей можно квалифицировать в качестве нарушений упомянутого обязательства.

192. Такие действия, которые затрагивают коммунальные службы, предназначенные для удовлетворения потребностей гражданского населения, или частную собственность, и которые сопряжены со значительной степенью риска и угрозами для жизни гражданского населения, не могут быть квалифицированы в качестве законных военных операций. На основе проверенных фактов можно утверждать, что не существовало насущной военной необходимости в осуществлении этих действий и совершенно очевидна несоразмерность между поставленной военной задачей и нанесенным ущербом и опасностью для жизни гражданского населения. В этой связи Комиссия считает, что в случаях, в которых можно говорить о причастности членов НРЕГ, они не проводили различия между объектами гражданского назначения и военными объектами, совершая нападения на первые, причем в отдельных случаях их действия носили характер репрессивных мер.

193. 23 января 1995 года блок НРЕГ взял на себя обязательство перед МИНУГУА прекратить совершение каких-либо акций в отношении вышек ЛЭП.

194. Миссия рекомендует НРЕГ дать четкие инструкции своим бойцам воздерживаться от создания опасности жизни раненым в ходе вооруженного конфликта, а также угрожать безопасности автомобилям скорой помощи и медицинскому персоналу, оказывающему помощь таким раненым. Она также рекомендует не разрушать здания в сельских районах или не угрожать сделать это и придерживаться решения об отказе от проведения каких-либо акций в отношении вышек ЛЭП. Аналогичным образом следует воспрепятствовать любым нападениям на гражданских лиц или гражданскую собственность в качестве репрессивных мер.

195. Наконец, Миссия призывает НРЕГ отказаться от любых акций запугивания частных лиц, поскольку это ведет к чувству отсутствия безопасности и усилению безнаказанности.

196. Что касается положения населения, непосредственно пострадавшего в результате вооруженного конфликта (включая перемещенных лиц, беженцев и репатриантов), то Миссия рекомендует, не ожидая вступления в силу соглашения о переселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, пересмотреть законы, касающиеся

/...

восстановления книг записей актов гражданского состояния и метрических записей в целях облегчения, в частности, получения документов лицами, перемещенными внутри страны в их новых местах жительства.

Обязательство, касающееся пресечения безнаказанности

197. Согласившись с необходимостью решительно действовать в целях пресечения безнаказанности, стороны отметили то, что, по мнению Миссии, является наиболее серьезным препятствием для осуществления прав человека в Гватемале. Миссия отметила наличие постоянно высокого числа серьезных нарушений прав человека, которые практически все остались без ответа со стороны компетентных органов власти.

198. Миссия отмечает, что правительство пока еще не выполнило взятое на себя обязательство содействовать в законодательных органах внесению изменений в уголовное законодательство в целях квалификации и наказания в качестве особо тяжелых преступлений "насильственные исчезновения" лиц и "суммарные или внесудебные казни". Аналогичным образом правительство не приняло мер с тем, чтобы присоединиться к принимаемым международным сообществом мерам с целью квалифицировать эти два нарушения прав человека в качестве преступлений против человечности.

199. Миссия рекомендует правительству выполнить оба обязательства и содействовать внесению изменений в законодательство в целях ограничения юрисдикции военных трибуналов в отношении преступлений военного характера, совершенных военнослужащими.

200. Борьба в целях пресечения безнаказанности возлагает на государство юридическую обязанность препятствовать совершению нарушений прав человека, проводить с использованием всех имеющихся в его распоряжении средств серьезные расследования нарушений, которые были совершены в рамках его юрисдикции в целях выявления виновных, вынесения соответствующего наказания и обеспечения выплаты жертве надлежащей компенсации (см. пункт 93).

201. С другой стороны, безнаказанность в Гватемале представляет собой явление, которое существует не только в области прав человека, но и затрагивает другие аспекты жизни в стране. Миссия также обеспокоена безнаказанностью в связи с совершением общеуголовных преступлений, что создает в гватемальском обществе чувство незащитности и подрывает такие основополагающие ценности, как гражданская безопасность, понятие справедливости и равенство перед законом. Кроме того, необходимо отметить, что возможность жить без страха и опасений и быть свободным от покушений на жизнь, неприкосновенность, безопасность и свободу являются основополагающими правами человека каждого жителя Гватемалы.

202. В целях пресечения безнаказанности государству необходимо определить и устранить компоненты, которые лежат в ее основе. Принимая во внимание элементы, выявленные в ходе проверки фактов, Миссия отмечает, в частности, следующее:

а) обусловленное целым рядом причин несовершенное функционирование системы отправления правосудия, Государственной прокуратуры и сил безопасности, ответственных за предупреждение и наказание преступлений;

/...

b) существование незаконных формирований, занимающихся оборотом наркотиков, похищением автомобилей и контрабандой древесины и связанных с экономическими и другими кругами, которые, возможно, пользуются поддержкой, прикрытием или попустительством со стороны государственных агентов;

c) автономия, которой пользуются вооруженные силы в своей деятельности по борьбе с повстанцами и подрывными силами, а также процедуры, используемые в этой области, и расширительное толкование, которое они применяют в отношении этих концепций;

d) контроль, который осуществляют военные уполномоченные и ДКГО над сельскими общинами;

e) распространение огнестрельного оружия, находящегося на руках у частных лиц, и отсутствие контроля за ним.

203. Миссия рекомендует правительству в первоочередном порядке предпринять решительные действия в целях пресечения безнаказанности как в отношении лиц, виновных в нарушениях прав человека, так и в отношении лиц, виновных в совершении общеуголовных преступлений. Быстрое рассмотрение в соответствии с процессуальными нормами имеющихся уголовных дел будет способствовать укреплению доверия к судебным органам. Благодаря этому гватемальское общество сможет преодолеть широко распространенное в настоящее время чувство незащитности. В этой связи президент Республики вновь заявил Миссии о своей глубокой обеспокоенности данной проблемой и подтвердил свое обязательство вести борьбу с безнаказанностью.

Роль Миссии

204. В целях содействия улучшению положения в области прав человека в Гватемале МИНУГУА использует опыт Организации Объединенных Наций в области прав человека и в особой степени опыт, приобретенный в Латинской Америке. МИНУГУА может содействовать улучшению положения, описанного в настоящем докладе, тремя способами: a) на основе постоянного присутствия на местах, что позволяет ей получить непосредственный доступ к положению в области прав человека в стране и что в свою очередь укрепляет доверие населения к ее возможным действиям; b) на основе выполнения своей функции по проверке, которая прямым или косвенным образом содействует укреплению отправления правосудия и которая в той степени, в которой стороны выполняют свои обязательства, взятые в рамках Соглашения, будет содействовать укреплению доверия населения к процессу установления мира; и c) на основе укрепления органов, ответственных за содействие осуществлению и уважению прав человека, что представляет собой фактор содействия формированию правового государства в Гватемале.

205. Миссия вновь выражает свою признательность членам международного сообщества за их готовность оказать дипломатическую, политическую и финансовую помощь процессу установления мира в Гватемале через посредство МИНУГУА. Кроме того, она напоминает резолюцию 48/267 Генеральной Ассамблеи, в которой международному сообществу предлагается оказать поддержку проектам построения организационных структур и сотрудничества, которые могли бы осуществлять Миссия и соответствующие учреждения и органы Гватемалы при участии Организации Объединенных Наций и ее программ.

/...

206. Эффективное выполнение мандата МИНУГА как в области проверки, так и укрепления организационной структуры требует времени. Тем не менее, в различных секторах гватемальского общества уже существует мнение, согласно которому МИНУГА осуществляет деятельность, идущую на благо страны. Кроме того, ожидается, что Миссия сможет и далее содействовать усилиям в интересах осуществления прав человека, установления мира и обеспечения национального примирения.

Примечания

1/ E/CN.4/1995/15.

2/ Исследование, запрошенное правительством Гватемалы, было проведено 24 октября-4 ноября 1994 года полицейскими экспертами из Испании, Норвегии, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки и Швеции.

3/ Centro Exterior de Reportes Informativos sobre Guatemala.

4/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года [A/CONF.157/24 (Часть I)], глава I, пункт 38.

ДОБАВЛЕНИЕ I



ДОБАВЛЕНИЕ II

Организационная структура

